

## Portes ouvertes à la Villa "La Solitaire" Les 10 ans de la Fédération A4



Voir article en page 9

## Sommaire

<b>C</b> Culture	2
<b>P</b> Parents&Enfants	7
<b>V</b> Vie associative	9
<b>M</b> Mairie infos	16
<b>S</b> Sports&Loisirs	20
<b>M</b> Mémento	24

### Requiem de Mozart



L'église Notre-Dame des Grâces vibrera le 24 avril prochain avec la messe de Requiem en ré mineur (KV 626) de Mozart. Un concert à ne pas manquer! Page 2.

### Paul Mac Bonvin à Lancy



Le plus helvète des chanteurs de country, Paul Mac Bonvin revient à la Kermesse du Muguet! Messieurs-Dames, préparez vos bottes et vos chapeaux! Page 15.

## Deux Lancéens au Marathon des Sables

Le Marathon des Sables aura lieu du 3 au 13 avril prochain. Il s'agit de la 30<sup>ème</sup> édition avec, cette année, un record de participation. En effet, près de 1'300 coureurs sont attendus pour cette course extraordinaire. Il n'y aura que 16 Suisses dont 6 Romands à défendre les couleurs de notre pays. Les 6 Romands sont de Genève et parmi eux, deux sont des Lan-

céens: Daniel Ribbi et Francis Gago de l'équipe "ATM"; selon leurs propres dires, ils tenteront de représenter au mieux les couleurs de notre Ville de Lancy: «le Marathon des Sables est une épreuve mythique de course à pied d'environ 250 km à laquelle tout coureur de longue distance a envie de participer au moins une fois dans sa vie», expliquent les

coureurs lancéens. «Cette course de 6 étapes en 7 jours a lieu dans le désert sud-marocain et se déroule selon le principe de l'autosuffisance alimentaire. Chaque coureur porte donc sa nourriture pour les 7 jours, avec un minimum de 2'000 calories obligatoires par jour. Le poids du sac à dos complet doit faire au minimum 6,5 kg et au maximum 15 kg. Ce poids ne comprend pas la quantité d'eau journalière distribuée par l'organisation. Tout habit ou matériel non obligatoire que le concurrent emmène avec lui est répertorié lors du contrôle avant l'épreuve et doit impérativement rester avec le coureur tout au long de la semaine. Il est interdit de le jeter ou de s'en défaire. Le Marathon des Sables nécessite une préparation physique et mentale importante. A la difficulté de la fatigue accumulée jour après jour, s'ajoute un environnement particulièrement hostile pour l'homme:

Suite en page 20



« La vie ne se compte pas par le nombre de respirations, mais plutôt par les moments qui nous ont coupé le souffle »

### Mairie infos, en bref



De quoi parle-t-on ce mois-ci? Des chenilles processionnaires, du service des sports, du chantier du Megaron, des cambriolages et des abonnements TPG. Pages 16 et suivantes.



# Concerts de Lancy



## Concert



Vendredi 24 avril 2015 | 20h00  
Eglise Notre-Dame-des-Grâces, Grand-Lancy (av. des Communes-Réunies 5): Orchestre de Lancy-Genève - Choeur Culture & Rencontre - Choeur du Collège de Saussure. Solistes: Laura Andres, soprano; Leïla Chmouliovsky, alto; Laurent Dami, ténor; Grégoire May, basse

C.P.E. Bach: *Symphonie N° 3*  
W.-A. Mozart: *Requiem*

### La messe de Requiem en ré mineur (KV 626)

Composé en 1791, le Requiem de Wolfgang Amadeus Mozart est une œuvre de la dernière année de la vie du compositeur, mort en 1791. Elle n'est de la main de Mozart que pour les deux tiers environ, la mort en ayant interrompu l'écriture. Elle reste néanmoins l'une de ses compositions emblématiques.

### Chœur du Collège de Saussure

Le Chœur du Collège de Saussure possède l'éternelle jeunesse. Seul son chef vieillit et se vouëte au fil des ans. Les forces vives qui constituent cette formation se renouvellent au gré des volées, lui apportant ainsi chaque année un timbre nouveau, une couleur particulière. Le Chœur du Collège de Saussure est constitué des élèves d'Option Spécifique Musique, ainsi que de nombreux élèves de tous degrés ayant d'autres orientations scolaires. Depuis quelques années, nous avons le plaisir de voir des maîtres de plus en plus nombreux fréquenter ses rangs. Cette possibilité de chanter, dans cette école, tous à armes égales, n'est pas le moindre des charmes de cette formation. Depuis 1998 et la comédie musicale "Horace" créée à l'occasion du XX<sup>ème</sup> anniversaire du Collège de Saussure, le chœur est systématiquement associé, et avec bonheur, à toute nouvelle production. Parallèlement à ces collaborations, il se produit dans divers lieux du canton abordant des œuvres telles que la "Petite Messe solennelle" de Rossini, le "Via Crucis" de Liszt, le "Romancero Gitano" de Castelnuovo-Tedesco ou la "Cantate Saint Nicolas" de Britten.

De Philippe Dragonetti, il crée en 2004 la cantate "Sensemayá" sur des poèmes de Nicolás Guillen, en 2008, le conte musical "La Vièle enchantée" et "De fil en aiguille", toujours en collaboration avec l'OCG.

### Choeur Culture & Rencontre

Créé à l'automne 2014, dirigé par Léonie Cachelin, cet ensemble vocal s'adresse avant tout à des chanteurs amateurs, notamment aux ex-collégiens issus de différents chœurs de collèges, mais également à tous celles et ceux qui désirent se confronter à l'art du chant à travers la pratique chorale.

### Orchestre de Lancy-Genève

Roberto Sawicki et l'Orchestre de Lancy-Genève, près de mille concerts, un 40<sup>ème</sup> rugissant! Ayant accompli ses études musicales à Buenos Aires, sa ville natale et débuté sa carrière en Argentine, titulaire de plusieurs prix, Roberto Sawicki est engagé comme premier violon par l'Orchestre de la Suisse Romande. En 1975 il réalise un rêve de longue date en fondant l'Orchestre de Lancy-Genève qui réunit des musiciens professionnels dont certains sont aussi membres de l'Orchestre de la Suisse Romande. Roberto Sawicki en assume la direction artistique et musicale et continue une carrière de soliste et de chef d'orchestre. Il est chef invité notamment au Festival International de Buenos Aires au Teatro Colón. Explorant sans cesse des voies différentes et nouvelles, Roberto Sawicki a fait découvrir à son public aux côtés des grands classiques, des œuvres plus rares notamment celles de Bloch, Ginastera, Piazzolla et d'autres compositeurs argentins. Plusieurs CD ont été édités retenant l'attention du public et des critiques en particulier celui consacré à E. Bloch distingué par la Revue française Diapason. Une série a été consacrée aux enregistrements des concerts d'"Estivales Océans", festival que l'Orchestre de Lancy-Genève a animé pendant plus de vingt ans sur la côte atlantique française. Pour célébrer 2015, un nouveau CD avec des œuvres pour violon seul que Roberto Sawicki vient d'enregistrer sera édité, des concerts avec chœurs, un conte musical et d'autres événements émailleront l'année.

Michel Bovey

Org.: GCL - cp 105 - 1213 Petit-Lancy 2, [www.concertsdelancy.ch](http://www.concertsdelancy.ch)

# (culture & rencontre)

## Cours

Exposition des élèves des cours d'arts 2014-15 (gravure, dessin, peinture, calligraphie, bijoux artclaysilver, modelage en terre, sculpture pierre, ikebana, photographie, bd-illustration)

> du 20 au 30 avril 2015, hall du rez-supérieur du Collège de Saussure, entrée libre

> vernissage le mardi 21 avril 2015 à 20h30

Cours Cinémas Conférences  
Collège de Saussure  
1213 Petit-Lancy

Evénements et informations sur [www.culture-rencontre.ch](http://www.culture-rencontre.ch)

# Un concert en faveur de l'Orchestre en classe

Spécialisée dans l'enseignement des instruments à cordes frottées, l'Accademia d'Archi s'est intéressée très tôt à l'orchestre en classe et collabore depuis septembre 2012 avec les écoles du Bois-Des-Arts et Adrien-Jeandin à Thônex dans le cadre de classes dédiées aux instruments à cordes. Ayant saisi, depuis le premier instant, l'importance de cette pédagogie, l'AA désire étendre et développer ces classes d'orchestre. A raison de deux fois par semaine ces grands cours collectifs avec trois professeurs de musique permettent aux jeunes entre 10 et 12 ans (classe de 7P et 8P) de se familiariser avec le jeu des instruments à archet. Ces deux ans d'apprentissage sont ponctués par des nombreuses manifestations: concerts, auditions, spectacles etc.

Le quatuor Terpsycordes sera le parrain de

cette pédagogie et se produira en concert pour soutenir les efforts de l'Accademia d'Archi pour développer cette pédagogie.

**Eglise Saint-Germain**  
En vieille ville  
Dimanche 26 avril 2015 à 17 h.

**CONCERT DE SOUTIEN**  
au profit du projet  
**L'ORCHESTRE EN CLASSE**

quatuor  
**terpsycordes**

PARRAIN DE L'ORCHESTRE EN CLASSE



**Haydn  
Ravel  
Schubert**

prix unique : 50.-  
[www.accademia-archi.ch](http://www.accademia-archi.ch)



**Emagina - Son**  
cours de musique  
[www.emagina-son.com](http://www.emagina-son.com)

Cours collectifs, individuels, dès 8 ans, tous niveaux  
Enseignement en français, anglais, espagnol  
Locaux équipés avec du matériel professionnel  
Instruments à disposition

pretha@pcc.ch | 078 581 49 30 | 4121 Ch. des Galeries | 1213 Grand-Lancy

Roller Music à Thème Spécialisé Style Blues, Rock, Funk, Pop et dans les techniques d'improvisation.

**François ALLA**

COURS DE MUSIQUE ET DE GUYANE

[www.francoisalla.ch](http://www.francoisalla.ch) | [francomusic@gmail.com](mailto:francomusic@gmail.com) | TEL 078 890 16 59



## Des animaux et des hommes

Les poètes depuis Esope et La Fontaine nous ont habitués à regarder l'animal qui sommeille en nous. Cette exposition à la Ferme de la Chapelle présente des œuvres qui mélangent l'homme et l'animal pour dresser un portrait multifacettes de notre nature humaine. A voir jusqu'au 31 mai.

Les œuvres de **Lucie Kohler** font penser au premier regard à des dessins presque enfantins, avec cette manière de remplir les surfaces de traits parallèles qui rythment les compositions. Celles-ci sont luxuriantes, et mélangent le réel, le mythe ou le rêve. Elles se construisent comme des scènes de théâtre, avec des fonds monochromes et un décor végétal fait de plantes communes monumentalisées. Devant ce décor, l'artiste place des personnages mi-hommes, mi-animaux. Ils sont affublés de masques et costumes empruntés à diverses traditions et époques, du masque du Lötschental à la Vénus de Willendorf en passant par les sphinx et les cultures amérindiennes ou balinaises. Face aux spectateurs, ils semblent jouer un rôle proche de la légende ou du conte. Lucie Kohler modèle aussi de petits animaux en céramique émaillée qui ne manquent pas d'humour. Elle nous invite à pénétrer dans son imaginaire sans limites qui hésite entre sérieux et comique, mythe et théâtre, qui renvoie à une mémoire collective ancestrale.

**Pablo Osorio** a créé une véritable galerie de portraits d'animaux en miniature. Il les présente comme des personnages humains, en les montrant en buste et habillés de

différentes manières, selon le style de l'image qu'ils renvoient. On y reconnaît des requins à la grande gueule, des cochons tatoués, des chattes punk, des chameaux colonels et bien d'autres étranges images. A travers ces animaux, c'est la nature humaine qu'il décrit, dans tous ses recoins et toute sa richesse, avec un humour décapant et très juste.

La femme est analysée et décortiquée par Barbara Cardinale qui en explore les mille et une facettes. Pour cela, elle utilise un même schéma de corps féminin qui se répète dans chaque œuvre grâce à la technique du transfert, puis en greffant par-dessus des têtes et des éléments pris aux animaux. La femme devient ainsi tour à tour biche, louve, aigle ou lapine, et montre toute une gamme d'émotions diverses, de la tendresse à la violence.

■ N.K.



### Les événements organisés autour de l'exposition

- > **Rencontre avec l'art contemporain:** une manière de mieux comprendre l'art à travers un diaporama d'images qui mettent les œuvres exposées en lien avec l'Histoire de l'art et les créations contemporaines. L'après-midi, la séance est suivie d'un goûter, et celle du soir est précédée d'un buffet original dégustation en thème avec l'exposition: Mardi 21 avril à 15h, en collaboration avec VIVA  
Mardi 28 avril à 20h, précédé à 19h30 d'une dégustation en thème avec l'expo.
- > «Essensuel», **concert de Pascal Rinaldi**, dans le cadre du festival la Cour des Contes: cette année encore, la Ferme de la Chapelle collabore au festival de la commune de Plan-les-Ouates en accueillant le spectacle d'un chansonnier: Mardi 5 mai à 20h, précédé à 19h d'un buffet
- > «Rituel», **performance du collectif Inouïte**, avec Lucie Kohler et Anna Nitchaëff: en parallèle à sa production artistique, Lucie Kohler fait des performances inspirées des artistes suisses Fischli & Weiss. Elle s'inspirera pour leur rituel à la fois des milieux de l'art, de la religion, de la psychologie et de la mythologie.
- > **Ciném'Artistes**, cycle de films d'artistes contemporains (voir programme détaillé sur [www.fermedelachapelle.ch](http://www.fermedelachapelle.ch)): L'association ART SANS RDV a été mandatée pour programmer à la galerie des films d'artistes en résonance avec la thématique de l'exposition. Chaque film est expliqué au public avant sa projection, dans un souci de médiation culturelle: Mardi 19 mai à 19h (buffet); 19h30 (performance); 20h30 (projection)
- > **Visites thématiques gratuites autour de l'exposition pour enfants** accompagnés par un adulte: Une manière ludique et interactive pour faire entrer les enfants dans le monde de l'art contemporain. Une médiatrice culturelle est présente pour animer ces deux séances chaque samedi d'exposition: Les samedis 25 avril, 2, 9, 16, 23, 30 mai à 14h30 et à 16h

## Ecole de musique de Lançy

Sous la direction de professeurs qualifiés, les cours suivants sont proposés:

Solfège / Initiation musicale  
Flûte traversière  
Hautbois  
Basson  
Clarinette  
Saxophone  
Cornet / Trompette  
Cor d'harmonie  
Trombone  
Euphonium  
Tuba  
Percussion / Batterie

Contactez-nous au plus vite

Claude Surdez, Directeur 079.308.14.44 ou:  
022 / 792 25 63. [c.e.surdez@bluewin.ch](mailto:c.e.surdez@bluewin.ch)  
Nicole Dudley-Martin, Présidente 076 / 616.84.80 ou:  
022 / 792.68.66 (répondeur). [ndudleymartin@hotmail.com](mailto:ndudleymartin@hotmail.com)

[www.musiquedelancy.ch](http://www.musiquedelancy.ch)  
[musiquedelancy@bluewin.ch](mailto:musiquedelancy@bluewin.ch)





**BAUD FILS MINIMAX SA**  
MATÉRIEL DE LUTTE CONTRE LE FEU  
Bernex - 022 850 08 18 - www.baud-fils.ch

SPECIALISTE CLÉS & SERRURES

**RAPID' CLÉS**  
Autos - Motos - Scooter  
SERRURES  
Clés bâtiments mises en passe  
MUL-T-LOCK

www.cles-ch.com  
6, chemin du Repos - 1213 Petit-Lancy  
Tél. + 41 (0)22 793 03 83



Leky BÉGUIN  
Tél: +41 77 455 49 38  
info@massage-metamorphique.ch  
www.massage-metamorphique.ch

Massage métamorphique  
Massage thérapeutique  
Trigger-Points  
Réflexologie

Faites plaisir  
Pensez aux bons  
cadeaux!

**FLYERS Services**  
Journal de Clubs  
Programmes pour manifestations  
Mise sous pli  
Divers papeterie

1bis, rue des Grand-Portes 1213 ONEX  
Tél. 022 792 43 57 Fax 022 792 44 62  
Email : flyers.services@bluewin.ch



**Borella & fils**  
Décoration d'intérieur  
Pierre-Yves Borella succ.  
Rte du Grand-Lancy 68 • 1212 Grand-Lancy  
Tél. 022 794 20 00 • Fax 022 794 25 78  
www.borelladeco.ch

*La Colline*  
Café-Restaurant

10, chemin des Mouilles - 1213 Petit-Lancy  
Tél./Fax 022 792 07 01 - Natel 076 570 33 57

**Restaurant ouvert du lundi au vendredi 9h00 - 15h00 & Dimanche midi**

Ouvert le soir sur réservation à partir de 8 personnes



**Jean-Marie Bosson**  
Votre Artisan  
Chauffagiste  
079 / 800 68 27

**BAIEC**  
Bureau d'Assistance Technique pour Électricité et Chauffage

Bureau d'ingénieurs civils  
6, chemin du Repos - 1213 Petit-Lancy - Tél: 022.793.73.81 - Fax: 022.793.73.91 - Mail: baiec@baiec-ge.ch

**CHF 25'040.-\***  
au lieu de CHF 33'040.-  
soit CHF 8'000.- d'avantage client  
AINSI QUE 4 ANS DE GARANTIE



**L'OPEL ASTRA SÉRIE SPÉCIALE**  
**OFFRE EXCEPTIONNELLE CHEZ CHEVALLEY!**

■ Système de navigation ■ Caméra de recul ■ Et bien +

\*Voir conditions en agence, selon disponibilité.

**BOUCHERIE-CHARCUTERIE FONTAINE SA**  
«Depuis 1955, Fontaine vous régale»

**NOUVEL HORAIRE NON STOP**  
MARDI AU VENDREDI 7H.00 À 18H.00  
SAMEDI 7H.00 À 13H.00

- FOIE GRAS MAISON AU TORCHON
- PRÉPARATIONS BOUCHÈRES POUR PÂQUES: BARON D'AGNEAU IMPÉRIAL, COURONNE ET CABRI
- ASSORTIMENT POUR BARBECUE
- VOLAILLE, VIANDE DE 1<sup>ER</sup> CHOIX
- GRATIN DE CARDON, DIVERS PLATS CUISINÉS
- FONDUE CHINOISE ET BRASÉRADE

Avenue des Communes-Réunies 6  
1212 Grand-Lancy 2 Tél. 022 794 32 38

**Centre SCOOTERS Denis Weber**

Depuis 50 ans à votre service



Tricity  
Move. Live. Love.

Réparations soignées  
3 mois de garantie sur les travaux effectués

Nouveau prix: 4'490 frs avec A.B.S.

4, place des Ormeaux - 1213 Petit-Lancy - Tél. 022 792 26 37 - Fax 022 792 26 35

**Grimm Centre - André Chevalley SA**  
Av. des Morgines 26, 1213 Petit-Lancy, 022 879 13 00 www.andre-chevalley.com

**Autos Carouge - André Chevalley SA**  
Route de St-Julien 46, 1227 Carouge, 022 309 38 38 www.andre-chevalley.com

## "Les Mille et Une Voix"

### A la Villa Tacchini

Entrée rue des Bossons - Angle rue des Bossons / Chemin de la Caroline Face à Migros Onex-Lancy - 1213 Petit Lancy - GE  
Pour tous les amateurs des contes et des arts de la parole  
Le vendredi 24 avril 2015 20h.  
Venez écouter:

Femme... femme... femme...  
Aimante, amoureuse, révoltée, courageuse,  
pratique, rusée, jalouse, coquine...  
Etre femme... et sourire!

Par Lucienne Stitelmann



Deuxième partie: Scène ouverte! 5-7 minutes chacun  
Renseignements: T 022 792 38 32 ou T 022 793 01 68

Pour tous ceux qui voudraient présenter un conte, une chanson, un sketch, une lecture d'une durée maximum de 5-7 minutes.  
Entrée libre, chapeau à la sortie

Le collectif des "Mille et une Voix" souhaite participer à la vie du quartier en offrant aux habitants de Lancy, Onex et des environs l'occasion d'écouter des contes, de se produire, de se rencontrer et de passer un bon moment près de chez eux.  
Renseignements: T 022 792 38 32 ou T 022 793 01 68

Adriana Conterio

MILLE ET UNE VOIX



## Arena Cinémas La Praille

### Prochaines sorties programmées

#### Mars

1<sup>er</sup> avril Fast & Furious 7  
1<sup>er</sup> avril En route!  
8 avril Pourquoi j'ai pas mangé mon père  
8 avril Clochette et la créature légendaire  
22 avril Avengers II

#### Blockbusters prévus:

13 mai Mad Max  
10 juin Jurassic World  
1 juillet Terminator Genisys  
8 juillet Minions  
15 juillet Pan  
5 août Mission Impossible 5 ou Fantastic Four

Consultez le site [www.arena.ch/fr/geneve](http://www.arena.ch/fr/geneve) pour plus de renseignements.  
Arena Cinemas, La Praille Centre Commercial et de Loisirs, route des Jeunes 10



### Bibliothèque municipale de Lancy

## Ecoutez et rêvez...

Coups de cœur de M. Dutruit, bibliothécaire

Laissez-vous bercer par les voix des comédiens et découvrez de nouvelles œuvres. Ce mois-ci des livres-audio vous sont présentés, pour les adultes et pour la jeunesse. D'autres titres vous attendent à la bibliothèque.

### Pas pleurer / Lydie Salvayre; interprété par Marie-Christine Letort Sixtrid, 2015

La narratrice, nous raconte un pan de l'histoire de sa mère, Montse. Celle-ci garde en mémoire une année en particulier: 1936. Son récit nous emmène en Espagne dans les prémices de la guerre civile. En parallèle, nous suivons les observations de l'auteur Bernanos, témoin de cette guerre et des horreurs qu'elle a engendrés. Pas pleurer a reçu le prix Goncourt 2014. Un roman émouvant qui nous fait réfléchir sur la nature humaine.

### L'Extraordinaire voyage du Fakir qui était resté coincé dans une armoire Ikea / Romain Puértolas; lu par Dominique Pinon Audiolib, 2014

Ajatashatru Lavash Patel, Fakir, se retrouve en France pour une mission de la plus haute importance. Il a deux jours pour parvenir à se procurer un matelas spécial pour Fakir chez le célèbre magasin de meubles Ikea. Pour parvenir à ces fins, il va vivre des situations de plus en plus invraisemblables et faire de belles et de mauvaises rencontres. C'est un peu à la manière d'un conte, une histoire avec des situations complètement rocambolesques et imprévues, pleine d'humour mais qui aborde aussi le thème de l'immigration clandestine.

### L'Omelette au sucre / Jean-Philippe Arrou-Vignod; lu par Laurent Stocker Gallimard jeunesse, 2013

Cette histoire se passe à la fin des années soixante. On suit l'histoire d'une famille de cinq enfants, bientôt six. Les cinq frères, Jean-A, Jean-B, Jean-C, Jean-D et Jean-E ne perdent pas une occasion pour faire des bêtises. L'omelette au sucre ce sont les vacances, c'est la famille, ce sont les souvenirs d'enfance. Une histoire pour les enfants, mais aussi pour les plus grands qui suivront les aventures de ces cinq petits gars avec nostalgie.



### Le Royaume de Kensuke / Michael Morpurgo; lu par Thierry Hancisse Gallimard jeunesse, 2011

Les parents de Michael perdent leur emploi, pourquoi ne pas faire le tour du monde? C'est avec cette idée folle que la petite famille embarque à bord d'un bateau. Le voyage est bien préparé et chaque membre de la famille contribue à l'entreprise. Mais un jour, c'est la catastrophe! En voulant récupérer sa chienne Stella, Michael tombe à l'eau. Tout semble perdu, mais le jeune garçon et Stella arrivent sur une île pas si déserte que ça... Une histoire d'amitié intergénérationnelle très touchante où le lecteur fera la rencontre de Kensuke, ancien officier de la marine japonaise, rescapé d'un naufrage lors de la Seconde Guerre mondiale.

### Contes et histoires de Pâques

Les bibliothécaires proposent aux enfants la lecture d'histoires de Pâques le mercredi 1<sup>er</sup> avril 2015 à 10h, 11h, 14h, 15h, 16h, 17h et 18h. Venez nombreux!

### Bibliothèque Municipale de Lancy

70, route du Pont-Butin  
1213 Petit-Lancy  
Isabelle Andrey, responsable  
Tél. 022 792 82 23 - [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)

Inscription gratuite.

Les horaires de la bibliothèque sont:

Mardi de 15h.00 à 20h.00  
Mercredi de 10h.00 à 12h.00 et de 14h.00 à 19h.00  
Jeudi de 15h.00 à 19h.00  
Vendredi de 15h.00 à 19h.00  
Samedi de 10h.00 à 12h.00

### Né pour lire

La bibliothèque de Lancy vous propose de partager un moment de lecture et de tendresse avec votre bébé ou enfant (de 0 à 4 ans). Les rencontres auront lieu aux dates suivantes de 9h00 à 9h45: les 18 avril, 6 mai et 6 juin 2015



**mady** coiffure 

Pl. des Ormeaux 2  
1213 Petit-Lancy  
t. 022 792 25 96

**Ceci vous concerne...**

**surtout vos enfants**



[www.fsмо.ch](http://www.fsмо.ch)

**NOUVEAU** 

**Little Birds Montessori Preschool**  
[www.montessori-littlebirds.ch](http://www.montessori-littlebirds.ch)

**PORTES OUVERTES**  
LES 18 AVRIL, 9 MAI et 6 JUIN de 10h00 à 14h00  
Ecole Montessori primaire - bilingue français et anglais 3-6 ans

Depuis 2014 une nouvelle école privée bilingue (anglais/français) est ouverte pour les petits de 3 à 6 ans, avec une différence notable. Ce sera la première école proposant une éducation selon la méthode Montessori.

La méthode Montessori est basée sur une idée directrice: celle de permettre à chaque enfant d'apprendre et d'évoluer en tant qu'individu, dans le respect de ses propres motivations et sensibilités. Montessori expliqua que dans les six premières années de sa vie, l'enfant est mué par un désir profond d'apprendre et de comprendre le monde. Son esprit est prêt à «absorber» toute expérience de l'environnement qui l'entoure tout d'abord au niveau subconscient dans les 3 premières années de sa vie, puis au niveau conscient. Le rôle de l'éducateur Montessori est d'accompagner cette découverte individuelle de l'environnement, sans intervenir, simplement en guidant lorsque cela est nécessaire. Ainsi, une salle de classe Montessori est conçue de manière étudiée, avec un matériel spécifique qui est accessible et adapté à la découverte autonome, à la compréhension par l'essai.

Pour madame Kimiyo FRIIS-LUND la fondatrice de 'Montessori Pré-School Little Birds', c'est un rêve de longue date qui s'accomplit, illustré par l'enthousiasme qui rayonne de tout son être lorsqu'elle parle de son école: «En tant que mère de deux enfants, j'ai pu observer avec bonheur les bienfaits de cette méthode. C'est un projet de vie que je réalise: celui d'accompagner les enfants qui me seront confiés dans leur épanouissement en tant qu'individus. Cet épanouissement passe par la confiance en soi et la détermination. L'approche Montessori est une éducation qui prépare les enfants, dans la joie, pour la Vie avec un grand V!»

Montessori Preschool Little Birds organise des ateliers manuels et créatifs durant l'été Pour toute information, visitez le site [www.montessori-littlebirds.com](http://www.montessori-littlebirds.com)

Contact | Kimiyo Friis-Lund - Directrice | 079 656 68 10



**Une école pour offrir à votre enfant tout un monde d'opportunités**

De la maternelle à la fin du cycle ainsi qu'en Maturité suisse, Baccalauréat français et Baccalauréat International, l'Institut Florimont assure à votre enfant une éducation sans frontières.

[www.florimont.ch/2015](http://www.florimont.ch/2015)  
022 879 00 00

**FLORIMONT**  
Chaque jour les meilleures chances pour demain

**LIONEL QUAGLIA OPTICIEN**

- *Service*
- *Proximité, Prix:*

**vous propose divers verres progressifs de fabrication suisse dès 256.- la paire demandez un devis**

**1, chemin des Palettes  
CH - 1212 Grand-Lancy  
Tél. 022 794 44 33**





LUDOTHÈQUE DE LANCY

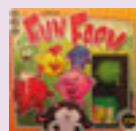
## Lancy joue

70, rte du Pont-Butin  
1213 Petit-Lancy, T 022 794 73 27  
www.ludothequelancy.ch

Nous vous rappelons que nos **soirées jeux** sont programmées les vendredis 24 avril et 29 mai 2015 dans nos locaux dès 18h30; un buffet canadien est prévu.

Nous vous invitons vivement à consulter notre nouveau site: [www.ludotheque.lancy.ch](http://www.ludotheque.lancy.ch)

Le printemps pointe son nez, mais en cas de giboulées voici deux jeux choisis pour vous.



### Fun Farm

De 6 à 99 ans  
2 à 10 joueurs  
Durée du jeu: 15 minutes

Six animaux de diverses couleurs sont placés en cercle au centre de la table, 24 cartes servent de pioche. Sur chaque carte retournée figure un animal et deux carrés de couleurs: par exemple un cochon rose, en haut à gauche un carré bleu, en bas à droite un carré jaune. Deux dés spéciaux sont jetés par le premier joueur, si une des faces visibles est de la même couleur que l'un des carrés, tous les joueurs se précipitent pour s'emparer de l'animal correspondant. Le gagnant garde la carte. En fin de partie, le vainqueur est celui

qui a le plus de cartes.

### Avis de la famille

*Enfants et Parents: réflexes, concentration, jolies figurines, jeu plaisant*



**Rif Raf:** As d'or jeu de l'année 2014

De 8 à 99 ans

2 à 4 joueurs

Durée du jeu:

environ 30 minutes

Un bateau à monter tanguant sur sa base, 8 pièces en bois représentant canots, tonneaux, etc. Le but consiste à placer les divers objets de la cargaison à bord. En raison de l'instabilité du navire, tout risque de tomber à la mer. Le maladroit provoquant la chute récupère la cargaison et doit tout recommencer

### Avis de la famille

*Enfants et parents: adresse et stratégie de rigueur, le montage peut s'avérer délicat*

**Nos horaires:** mardi, mercredi, jeudi de 15h.30 à 18h.30.

Nous vous attendons avec joie.

Annick Bounous

# Dire tout Grimm

Soirée de contes

Malices et enchantements



Vendredi 24 avril à 20h

*Emilie Cohannier*

*Martine Levy*

*Rose Anne Ribordy*

Espace Gaimont

1 chemin Gaimont, Petit Lancy

[www.ghpl.ch](http://www.ghpl.ch)

Chapeau à la sortie

Programme complet sur [www.arbreaconte.ch](http://www.arbreaconte.ch) et sur Facebook



## Activités pour enfants proposées par l'Eglise évangélique à Pâques

**LES EXPLORATEURS DU CLOS**

Une semaine sympa pour les enfants  
De 6 à 12 ans

Activités gratuites  
Jeux, chants, goûter, histoires bibliques, bricolages

**Du mardi 7 au vendredi 10 avril 2015**  
De 14h30 à 17h00

**Lieu**  
Devant l'église l'Espérance / 20 ch. du Clos, Grand-Lancy

**Renseignements**  
022 794 24 53 / 076 437 10 53



**GARDERIES PLATEAU ET CARROLL**  
**RENTREE 2015-2016**

**DEMI-JOURNEE UNIQUE D'INSCRIPTIONS**

**Le samedi 25 AVRIL (de 9h à 11h)**

Pour les habitants de la commune de Lancy uniquement<sup>1</sup>

Veuillez vous rendre dans la garderie où vous souhaitez inscrire votre enfant, munis des documents (copies) suivants : assurance RC, assurance maladie/accidents, carte d'identité.

La garderie du Plateau et la garderie Carroll accueillent vos enfants de 2 ans ½ à l'admission scolaire, de 2 à 4 demi-journées par semaine  
Heures d'ouverture : de 8h à 12h et de 13h30 à 17h30

Garderie Carroll - Rue des Bossons 86 - 1213 Petit-Lancy - tél. 022 792 28 86

Garderie Plateau - Avenue du Plateau 4A - 1213 Petit-Lancy - tél. 022 792 03 73

<sup>1</sup> Dès le 27 avril, les inscriptions seront ouvertes aux habitants des autres communes





Tes vacances de février à BG !  
Offre lectures Lancien - 10 %



Event, Animation, Cours

BG World - 10 ans d'expérience et de succès !

BG WORLD

C.Comm. La Praille - Rte des Jeunes 10 - 1227 Carouge  
www.bgworld.ch - info@bgworld.ch - 022 300 56 88

# Technic Hobby

Modélisme - Maquettes - Drones - FPV - Accessoires

MODOUX Benjamin

Tél. 022 794 44 20

Ch. des Semailles 4 bis - CH - 1212 Grand-Lancy

E-mail : info@technic-hobby.com - www.technic-hobby.com



Réparations rapides  
Service à domicile

4, chemin des Semailles  
1212 Grand-Lancy  
Tél. 022 794 02 91

# Les Ateliers créatifs

de la compagnie 100% Acrylique

079 342 93 29 078 661 79 58

Adresse des cours : Ecole du Bosson  
90 av. Bois-de-la-Chapelle ONEX



www.cie-acrylique.ch

mail : direction@cie-acrylique.ch

page facebook

Les cours des ATELIERS CREATIFS :  
Danse créative dès 4 ans  
Danse moderne  
Ateliers théâtre dès 8 ans  
Troupe Acrylique Junior  
Cours pour adultes :  
Pilates, Danse énergie et Qi Gong

## RESTAURANT-PIZZERIA DIVAN

Lu-ven 8h-24h Grand choix de Pizzas, Pâtes et salades...

Sam-Dim 9h-24h Kebab et spécialités orientales

ouvert Possibilité d'emporter nos plats



Cuisine non-stop Tel 022 792 9680

81 Rte de St-Georges 1213 P-Lancy

**Nouveau!**

**4DX™**

MOUVEMENT EAU PLUIE BRUILLARD VENT AIR ECLAIR BULLES PARFUM VIBRATION

**Venez vivre le FILM!**  
au centre commercial La Praille

**ARENA CINEMAS**

arena.ch





# 10 ans de la Fédération A4 | Portes ouvertes à la Villa *La Solitaire*

**Samedi 25 avril 2015 de 10h à 17h**

Depuis 2005, la Ville de Lancy met la Villa *La Solitaire* à disposition de cinq associations communales pour leur permettre de déployer leurs activités dans d'excellentes conditions. Réunies au sein de la fédération A4

ces associations oeuvrent dans des domaines aussi variés que les activités de quartier, les arts de la marionnette ou de la musique, l'aide au développement ou encore le modélisme ferroviaire. D'autres groupements communaux profitent ponctuellement du bel espace offert par *La Solitaire*.

Pour fêter les 10 ans de la Fédération A4, les associations membres vous invitent à venir découvrir et partager leurs activités le temps d'une journée "portes ouvertes", le

samedi 25 avril 2015 de 10 à 17 heures.

Venez nombreux nous rencontrer lors de cette journée festive et conviviale!

## Programme de la journée

- 10 h Accueil: Café et croissants
- 10 h 30 En alternance: Concert des Inter-Notes (musique de chambre) et spectacle de marionnettes de la Compagnie Farfelune.
- 11 h 30 Apéritif officiel
- 12 h Repas: raclette
- 14 h En alternance: Concert des Inter-Notes (musique de chambre) et spectacle de marionnettes de la Compagnie Farfelune.
- 16 h Pain, chocolat et sirop pour les enfants
- 17 h fin de la journée

### En permanence:

- > Modélisme ferroviaire, circuits de trains miniatures par Fans de Rail.
- > Présentation de ses activités par MixCité et maquillages pour les enfants
- > Présentation des projets et vente de produits du Sud par Tourism for Help

## Portes ouvertes

à la Villa la Solitaire – Vieux-Chemin-d'Onex 7 – Petit-Lancy

### Programme du samedi 25 avril 2015

- Dès 10 h. Création d'une banderole pour notre fête de quartier. Les enfants sont les bienvenus pour dessiner leur quartier rêvé
- Dès 10h. Stand Info sur MixCité au 1<sup>er</sup> étage dans notre bureau
  - > présentation de notre programme d'activités au sein de la villa et dans notre quartier (ateliers, fête de quartier, vide grenier et bourse aux jouets, ciné plein air, escalade, soirée jeux de société, etc)
  - > inscriptions des bénévoles à la fête de quartier de mai 2015
  - > place de jeux centrale du square Clair-Matin (présentation du projet)
  - > venez choisir les prochains films pour le CINE PLEIN AIR ETE 2015
  - > récupération de jeux de société pour nos soirées "jeux de société"
- De 13h. à 14h.30 Stand de maquillage pour les enfants (gratuit)
- A 16h. Pain, chocolat et sirop offerts

Pour toute info supplémentaire, contactez nous: [mixcite10@yahoo.fr](mailto:mixcite10@yahoo.fr)

## Portes ouvertes au CAD

Le CAD organise trois jours de festivités du 6 au 9 mai prochain.

### Les portes du CAD seront ouvertes

**Le mercredi 6 mai de 13h à 17h** pour une journée intergénérationnelle avec ateliers divers, spectacle, crêpes et gâteaux!

**Le vendredi 8 mai de 17h à 23h** avec des marches organisées depuis Lancy et Carouge dans l'après-midi. Un spectacle d'humour et un bal country tout public clôtureront la soirée!

**Le samedi 9 mai de 9h à 17h.** La Cour des contes se déplace au CAD: contes pour enfants, atelier de musique, crêpes, pâtisseries, hot-dogs.

Vous trouverez notre programme complet dès mi-avril 2015 sur [cad-ge@hospicegeneral.ch](mailto:cad-ge@hospicegeneral.ch) et sur notre page Facebook [www.facebook.com/CAD.seniors](http://www.facebook.com/CAD.seniors)

**Auréli Epiney**  
Animatrice socioculturelle  
CAD-Centre d'animation pour retraités  
Activités seniors  
Route de la Chapelle 22  
1212 Grand-Lancy  
T 022 420 42 80/95  
<http://www.cad-ge.ch>  
[www.facebook.com/CAD.seniors](http://www.facebook.com/CAD.seniors)



## MixCité Association de quartier

### Ciné plein air été 2015 mixCité – 3<sup>ème</sup> Edition

L'association de quartier mixCité et la Villa Tacchini organiseront les mardis 14 juillet et 18 août 2015 dans le square Clair-Matin au Petit-Lancy leur 3<sup>ème</sup> édition de ciné plein air. Nous attendons vos propositions de films que vous aimeriez voir lors de ces deux séances de projection. Vous pouvez envoyer vos suggestions à: [mixcite10@yahoo.fr](mailto:mixcite10@yahoo.fr).



### 14<sup>ème</sup> Fête de quartier, le samedi 9 mai 2015

Les groupements qui désirent présenter leurs activités ou proposer une animation lors de la 14<sup>ème</sup> édition de notre fête de quartier (square Clair-Matin au Petit-Lancy) sont conviés à prendre contact par mail: [mixcite10@yahoo.fr](mailto:mixcite10@yahoo.fr). Votre participation à cette fête populaire est l'occasion de vous faire connaître et de rencontrer les habitants du Petit-Lancy. Visitez notre site internet: <http://mixcite10.wix.com/mixcite>

**Marie-Christine**  
mixCité Association de quartier  
1213 Petit-Lancy

## LE LANCÉEN

**Président**  
Comité a.i.  
**Administrateur**  
Raymond Solioz  
**Rédactrice en chef**  
Kaarina Lorenzini

**Rédaction**  
Chemin du Salève 1  
1213 Petit-Lancy  
Tél 022 794 94 55  
[kastelor@iprolink.ch](mailto:kastelor@iprolink.ch)  
[www.lelanceen.populus.ch](http://www.lelanceen.populus.ch)

**Administration**  
CP 13, 1213 Petit-Lancy 1  
[kastelor@iprolink.ch](mailto:kastelor@iprolink.ch)  
**Le Lancéen Publicité**  
Annick Bounous, 022 743 17 69  
[pub.lelanceen@bluewin.ch](mailto:pub.lelanceen@bluewin.ch)

**Concept graphique**  
[www.cisneros.ch](http://www.cisneros.ch)  
**Impression**  
Imprimerie Genevoise SA  
**Reportages**  
Commu'Comm

**Délai rédactionnel**  
Numéro de mai 2015

**10 avril 2015**





**Miele**

Profitez des offres attrayantes de Miele!  
Maintenant chez votre partenaire ELITE Electro



Place du Premier Août 2  
1212 Le Grand-Lancy

Tél. 022 311 85 88  
sav@promenager.ch

## Médecine Chinoise et Acupuncture

### Ouverture d'un service de médecine traditionnelle chinoise au GMO

Bénéficiez dès maintenant des acquis d'une médecine millénaire respectueuse du corps humain et parfaitement complémentaire avec la médecine occidentale.

- Aide à la chirurgie
- Aide à la grossesse
- Douleurs post-opératoires
- Insomnies
- Rhumatologie / Douleurs chroniques et aiguës
- Gynécologie
- Perte de poids

Particulièrement spécialisés dans ce domaine, nous avons intégré la médecine allopathique et la médecine chinoise dans le domaine de la médecine de la reproduction



Médecins acupuncteurs spécialistes en médecine traditionnelle chinoise



**Groupe Médical d'Onex**  
Route de Loëx 3, 1213-Onex  
Bus k/L - Tram 14, arrêt Onex  
022 879 50 50 - www.gmo.ch

## CHEVALLEY Rent

La location de véhicules près de chez vous



Dès  
**CHF 25.-**  
par jour\*

Louez près de chez vous !  
Véhicules particuliers et utilitaires.

\*Voir conditions en agence.

**Agence Grimm Centre - André Chevalley SA**

Avenue des Morgines 26, 1213 Petit-Lancy

**Agence Autos Carouge - André Chevalley SA**

Route de Saint-Julien 46, 1227 Carouge

Tél. 0848 817 817 [chevalley-rent.ch](http://chevalley-rent.ch)

## Préserver

gérer, vendre, construire  
de manière responsable



[www.regierhone.ch](http://www.regierhone.ch)



| Genève | Vaud | Valais |

L'IMMOBILIER RESPONSABLE



# Centre Marignac

> Du 30 avril au 2 mai à 20h00  
 > Dimanche 3 mai à 17h30  
 "Alma va al Paraíso" de Aarón Sthioul  
 par la Troupe Mar y Cordillera



El piano lanza sus notas, soñolientas, alegres, tristes, a veces intrigantes y su suspenso sonoro crea un sendero sangrante que puede llevar a la locura.  
 ¡Desaparecidos... como si se los hubiese tragado la tierra!... la misma tierra donde se encuentra el más frondoso y florido cerezo que jamás hayan ustedes visto.

Pièce parlée en espagnol  
 Avec: Alejandra Iglesias (Chi), Augusto Mestas (Per), Aarón Sthioul (Chi), Isabelle Turin (Sui), Jorge Montejo (Per), Maritza Cardona (Col), Patricia Ham (Cub), Tania Petersson (Cub), Werner Luthi (Sui), Skarlin Vasquez Tejeda (Dom), Renatty Nayely Bettazza (Dom), Lialnés Bettazza (Dom)

**Durée:** environ 1h35, entracte de 15 min.  
**Réservations:** Centre Marignac, tél: 022 794 55 33 ou cl.marignac@fase.ch

Salle La Plage  
 Ferme Marignac  
 28 av. Eugène-Lance



## Assemblée Générale du Centre Marignac

> mardi 14 avril à 20h00 au Centre  
 Pour découvrir le dernier 20mignac:  
<http://www.centremarignac.ch/les-services/rapport-dactivits-2014.html>

Nos activités vous intéressent? Vous avez des projets que vous aimeriez concrétiser? Vous souhaitez être partie prenante dans les réflexions en cours? Le Comité de gestion vous accueille avec plaisir, n'hésitez plus, lancez-vous! Un coup de fil au Centre et vous obtiendrez tous les renseignements nécessaires.

Venez soutenir l'Association. Le Comité de gestion cherche des forces motivées.

## Lancy côté Sud - 5<sup>ème</sup> édition Animations d'été aux Palettes

> du 30 juin au 11 juillet (sauf le 4/07: Open Air) et  
 > du 11 au 22 août

Après une édition 2014 perturbée par les intempéries, la roulotte reprendra sa place dès la fin du mois de juin aux abords de la pataugeoire des Palettes. Ce haut lieu de villégiature pour les familles du quartier et de Lancy Sud en cas de forte chaleur, proposera une multitude d'activités pour le meilleur et rien que pour le meilleur!

- > Animations sportives
  - > Animations pour enfants (bricolages et jeux divers) et jeunes (ateliers divers)
  - > Projections de films en plein air
  - > Grillades de quartier
  - > Concerts et spectacles
  - > Mise à disposition de chaises longues et parasols
  - > Mise à disposition (prêt) de jeux et de ballons
- Les jeunes d'"Ados en Action" cogèreront la buvette de vente de boissons et de glaces, ainsi que les

diverses animations proposées. En contrepartie ils recevront un "forfait collectif" pour un projet qui leur tient très à cœur.

Différents partenaires se joindront à l'équipe de la Maison CIVIQ pour rendre ces vacances dans le quartier inoubliables! Plus d'informations et programme (dès le mois de juin)  
[www.lancycotesud.ch](http://www.lancycotesud.ch)

## Nous recherchons:

Les habitants ou les associations peuvent devenir acteurs de ce projet!  
 Vous souhaitez proposer ou suggérer une animation?  
 Vous souhaitez être bénévole lors d'une ou plusieurs activités?  
 N'hésitez plus! Contactez nous!  
[www.centremarignac.ch / cl.marignac@fase.ch](http://www.centremarignac.ch/cl.marignac@fase.ch)  
 022 794 55 33 – 076 616 04 82



# Appel à témoin!



En vue de la mise sur pied de son exposition d'automne à la Grange Navazza (du 26.09 au 11.10.2015), l'Association Lancy d'Autrefois solli-

cite toutes les personnes pouvant amener des éclairages sur la Première et la Deuxième Guerre mondiale à Genève et plus précisément à

Lancy. Vos témoignages du Petit et du Grand-Lancy en temps de mobilisation (souvenirs de vos parents/grands-parents, souvenirs d'enfance), photos (albums familiaux: soldats mobilisés, aspects de la vie quotidienne à Lancy, etc), documents (diplômes, certificats, lettres, coupures de presse, etc), objets personnels (matériel militaire, médailles commémoratives, objets du quotidien, etc) seront les bienvenus! Les photos et documents seront scannés et rendus à leurs propriétaires; les objets seront

exposés à Navazza et dûment restitués à la fin de l'exposition.

Les personnes intéressées à nous aider dans ce travail de mémoire peuvent prendre contact avec la Présidente de l'Association, Mme Kaarina Lorenzini, au 076 370 13 83 ou venir directement à l'Arcade de Lancy d'Autrefois ouverte tous les vendredis de 13h.00 à 16h.00. Nous vous remercions d'avance de votre coopération et avons hâte de découvrir vos trésors!

Le Comité





**JAEGER & BOSSHARD S.A.**

**“ Le recyclage intelligent ”**

Route des jeunes 32  
Case postale 735  
1212 Grand-Lancy 1

Tél. : +41 (0)22 342 34 44  
Fax: +41 (0)22 342 29 44

info@jaeger-bosshard.ch  
www.jaeger-bosshard.ch

**Quand partenariat rime avec confiance.**

Lorsqu'il est question d'argent, on aime pouvoir compter sur un partenaire compétent. Nous vous conseillons personnellement. Prenez rendez-vous pour un entretien.  
www.raiffeisen.ch

Banque Raiffeisen Région Genève Rhône  
Chemin du Golf 99 au Petit-Lancy 022879 10 10

**RAIFFEISEN**

**ARTICLES EN MATIERE PLASTIQUE  
IMPORT- EXPORT**

**A. TREZZA**

26, ch. des Voirons  
1213 Petit-Lancy

www.atrezza.ch

Tél. 022 792 30 24  
Fax 022 792 11 20

**Articles mono-usage, biodégradables, sacs à ordures, etc.  
Manifestations • Traiteurs • Communes • Entreprises**

**VOLPÉ & Fils SA**

Constructions Métalliques  
Inox, Aluminium  
Entretien

14, Ch. Gérard-de-Ternier  
CH-1213 Petit-Lancy  
www.volpe-fils.ch

Tél.: +41(0)22 304 15 20  
Fax: +41(0)22 304 15 29  
info@volpesa.ch

**SCHNEEBERGER** LES NOUVELLES VIES DU BOIS  
www.schneeberger.ch

Menuiserie & Menuiserie - Carrosserie - Stucs & Plâtre - Garage CNC

**Bischof sa**  
6a, CH. DU CLOS • 1212 GD-LANCY  
TÉL. 022 794 56 11 • FAX 022 794 69 51  
**VISSERIE-OUTILLAGE**  
fournitures industrielles

info@bischofsa.ch • www.bischofsa.ch

**INSTALLATIONS SANITAIRES – FERBLANTERIE**

**MAULINI - PRINI SA**

Route du Grand-Lancy 47 – Tél. 022 794 50 75 – Grand-Lancy

**M. PEREZ**

**DOGNY**  
MACHINES DE NETTOYAGE  
46, Rte du Grand-Lancy

Tél. 022 794 53 54  
Fax 022 794 53 02

**MACHINES ET PRODUITS DE NETTOYAGE - RÉPARATIONS ET LOCATIONS**

**IMPRES-SIONNER**

impressionner : v.t. produire une vive impression

12, rue des Mouettes • CP 1352 • 1211 Genève 26  
TÉL. 022 307 26 00 • FAX 022 307 26 01  
www.imprimerie-genevoise.ch

victor chevalier  
**imprimerie genevoise sa**

**Michel Terrier**

**Electricité - Télécom - Contrôle**  
**Maîtrise Fédérale**

Projets - Installations - Dépannage

Tél: +41 22 756 14 41 / Mob: +41 79 336 31 32  
6 Rte des Jeunes - 1227 Lancy / Carouge  
m.terrier@bluewin.ch

**RESTAURANT  
DES PAULETTES**  
M. DOSSO

**Nos spécialités:**  
Fondue chinoise à la mode d'Oscar  
Potence • Planchetta de table

5 chemin des Palettes • Grand-Lancy  
Tél. 022 794 61 16

**YVES-ANDRÉ  
DUPONT**

UN CLOU À PLANTER,  
UN MEUBLE À MONTER,  
UN OBJET À RÉPARER,  
AVANT DE VOUS ÉNERVER  
OU DE TOUT JETER,  
VEUILLEZ ME CONTACTER

Ch. du Fort-de-l'Écluse 3  
1213 Petit-Lancy  
**+4179 961 43 29**  
ya.dupont@bluewin.ch

**GD Fleurs**  
CHRISTIANE NÉA  
**Horticulteur - Fleuriste**  
Toutes créations florales  
Naissance  
Mariage  
Deuil

Livraison dans tout le canton

TÉL. 022 794 25 48  
FAX 022 794 07 06  
admin@gd-fleurs.ch  
www.gd-fleurs.ch  
7, avenue Curé-Baud  
1212 Grand-Lancy  
Lundi-vendredi 8.00-12.15 | 13.30-18.45  
Samedi jusqu'à 17.00

**DURAFFOURD**

**FERBLANTERIE  
COUVERTURE  
ENTRETIEN TOITURE  
ETANCHEITE**

32, rte des Acacias • CH-1227 ACACIAS

Tél. **022 794 82 93**  
Fax **022 342 42 80**  
Natel **079 637 84 22**



## Association des Intérêts du Pt-Lancy


Notre prochaine assemblée générale aura lieu le 27 avril 2015 à 18h30 salle Anneville – Avenue du Plateau 4 – Petit-Lancy.

### Ordre du jour:

- > Approbation du précédent PV 2014
- > Rapport d'activité 2014
- > Rapport du trésorier
- > Présentation du budget prévisionnel
- > Elargissement du comité
- > Fixation de la cotisation
- > Projets 2015
- > Divers.

## Don du sang à Lancy

La Section des Samaritains de Lancy, avec l'aide du Centre de transfusions sanguines des HUG organise une collecte de don du sang, le mardi 21 avril de 14h.30 à 19h.30 à la Salle communale du Grand-Lancy, 64, route du Grand-Lancy, Grand-Lancy. Venez nombreux!

 Isabel Avilés,  
Co-responsable pour le don du sang à Lancy



## KERMESSE DU MUGUET

PAROISSE DU CHRIST-ROI / PETIT-LANCY  
DU 1<sup>er</sup> AU 3 MAI 2015



## CONCERT EXCEPTIONNEL LE BEAU LAC DE BÂLE

SAMEDI 2 MAI 2015 A 21H00



**SOUS TENTE**  
(6, CHEMIN DE L'EPARGNE - PETIT-LANCY)  
**ENTREE LIBRE**

## La Virgule dit adieu à Eric Swan Hoffman



Né le 30 mai 1955, à Karlsruhe en Allemagne, Eric Swan Hoffman est décédé à Genève le 2 mars 2015.

Eric Swan Hoffman avait été accueilli en plein hiver aux roulottes de La Virgule, alors qu'il gelait dehors. C'était il y a 10 ans environ. Mais il ne supportait pas l'enfermement et en grand voyageur qu'il était, ne craignait pas le froid. Ne pouvant nous résoudre à le voir dormir dehors, nous l'avions logé dans le bureau de l'équipe (le foyer "Point-Virgule" était complet). Chaque matin il rangeait ses affaires sans laisser de trace. Il mangeait avec les résidents du foyer et avait créé des liens d'amitié avec certains, aujourd'hui presque tous décédés.

Eric Swan Hoffman était connu dans le quartier; on ne comptait plus les gens de passage, voisins et amis, qui lui apportaient du tabac ou autres marques de solidarité. On le trouvait généralement toute l'année sur un banc de la place du 1er-Août au Grand-Lancy.

Eric Swan Hoffman disait «avoir pris racine» dans cette commune, non loin du tram 15 (prolongement du déambulateur qui ne le quittait plus). Le tram 15, dans lequel il peinait à monter à cause de ses handicaps, où il tombait parfois bousculé par moins faible que lui. Ces trams qu'il voyait défiler et qui occupaient le centre de sa vie, lui permettant de se rendre là, où il devait aller.

L'Abbé Gérard Bondi aujourd'hui décédé, puis à sa suite Philippe Matthey tous deux prêtres de la paroisse catholique de Notre-Dame des Grâces, lui ont porté assistance, l'ont nourri et même logé parfois. Durant les périodes de fermeture de l'abri PC, Eric dormait avec toutes ses affaires contre l'église. Le soir, il n'était pas rare que le prêtre vienne lui souhaiter la bonne nuit. A tour de rôle, Dimitri, ainsi qu'une autre connaissance de la rue, lui portaient quotidiennement assistance à l'heure du coucher. Une solidarité qui touchait le prêtre.

Eric est décédé à l'hôpital de Loëx le 2 mars 2015 d'un cancer de la gorge, entouré par plusieurs amis. Il a été enterré dans le petit cimetière, voisin du banc où il passait ses

journées. Comme il déposait de temps à autre une rose sur la tombe de l'abbé Bondi qui l'avait soutenu, ses amis pourront à leur tour honorer sa mémoire non loin de la place, qui était leur lieu de rendez-vous. Philippe Matthey, prêtre et ami fidèle, est témoin et gardien de la solidarité de rue qui s'est organisée spontanément contre son église. Des bougies déposées par ses amis défient la bise glaciale qui, sous un soleil éclatant, balaie l'endroit où il

ne dormira plus.

Je termine cet hommage, avec au cœur une immense tristesse, mais surtout une grande reconnaissance envers le Conseil administratif de Lancy, le prêtre et ceux qui ont permis de donner à Eric Swan Hoffman un enterrement intime, digne et solidaire.

 Dominique Baertschi,  
Directrice de La Virgule



2014, Eric, malade, dort sur son banc.





## CENTRE DENTAIRE LANCY

Urgences/Adultes-Enfants / Orthodontie  
Traitements esthétiques/Hygiénistes dentaires  
Chirurgie/Implantologie

**OUVERTURE: DU LUNDI AU VENDREDI 8H-19H / SAMEDI 8H30-12H30 (sur appel)**

18a, chemin de la Caroline 1213 Petit-Lancy tél: 022.793.75.45



**Pompes à chaleur**

**Energie solaire**

**Chauffages centraux**

**Etudes - Devis - Entretien**

**Gestion d'énergie**

**Dépannage 24/24**

3, avenue des Morgines 1213 Petit-Lancy  
Tél. +41 22 879 09 09 Fax +41 22 879 09 00  
info@bosson-pillet.ch www.bosson-pillet.ch

**MENUISERIE**

## G. BOSONNET

### Ricardo PARENTE Succ.

Chemin de la Solitude 2 – 1213 Petit-Lancy

Tél. : +41 22 792 16 13  
Fax : +41 22 793 56 32  
Natel : 078 686 51 10

**E-mail : gr.bosonnet@bluewin.ch**



## VITRERIE D'ONEX

M & R Ricci SA  
vitrierie-onex@vitriers.ch



VITRERIE - MIROITERIE  
STORES - ENCADREMENTS  
36 Av. du Gros Chêne - 1203 Onex  
Fax 022 793 38 38  
**Tél. 022 792 44 92**



## A VEAU PLOMBIER




**DEPANNAGE 24H/24**  
**022 794 83 13**



**RÉALISATIONS PUBLICITAIRES**

- ENSEIGNES-VÉHICULES
- PANNEAUX DE CHANTIER
- BANDEROLES
- IMPRESSIONS NUMÉRIQUES

11, rue des Maraîchers  
1205 Genève  
Tél. 022 328 57 80  
Fax 022 329 73 03  
Natel 078 609 43 44  
E-mail: foglia-realpub@bluewin.ch  
www.foglia-pub.ch  
CHRISTOPHE FOGLIA SUCC.



**LABORATOIRE DENTAIRE**  
PRÉPARATION, ENTRETIEN, CONSEILS  
FORNASARI J.-CHRISTOPHE  
ROUTE DE CHANCY 28  
1213 PETIT-LANCY  
T 022 349 46 76  
WWW.ACETAL-LAB.COM

## ARDIZIO

### TOITURES S.A.

*Gilles Beusse*

COUVERTURE - FERBLANTERIE - ÉTANCHÉITÉ

ENTRETIEN - URGENCES

70, rte du Pont-Butin - Case postale 1573 - 1211 Genève 26/Genève  
Tél. 022 879 04 30 Fax 022 879 04 39  
E-Mail: info@ardizio.ch



POUR TOUS VOS TRAVAUX DE LA CABANE AU CHATEAU

## APOLLO Sàrl

### DÉMÉNAGEMENTS

LE DEMENAGEUR QU'IL VOUS FAUT

Case postale 402 – 1213 Petit-Lancy 1

Tél. +41 22 300 05 50 – Fax +41 22 342 24 75

[www.apollo-demenagements.ch](http://www.apollo-demenagements.ch)

# Edouard BRUN & Cie S.A.

## Agence immobilière



## Des ruches aux EMS de Lancy

Depuis des années, nous sommes confrontés au phénomène de la diminution régulière de nombreuses colonies d'abeilles dans les pays occidentaux. Les véritables causes de ce phénomène ne sont pas encore vraiment établies, mais elles sont sûrement dues à plusieurs facteurs. Si les scientifiques s'interrogent encore sur ce sujet sans trouver des véritables réponses, l'utilisation de produits chimiques dans l'agriculture, l'augmentation de la monoculture dans les campagnes et la présence de parasites et maladies sont sûrement des facteurs de mortalité des abeilles à retenir.

Or, il faut savoir que le 70% de la production des fruits et légumes, dépend de la pollinisation opérée par les abeilles: la question de leur protection et celle de tous les insectes pollinisateurs en général est donc un enjeu et un défi d'avenir primordial, strictement liée à la survie même de l'humanité.

Depuis quelques années les apiculteurs ont découvert que les ruches installées en milieu urbain produisent plus et mieux que dans certaines zones de campagne: d'où l'idée d'essayer d'installer des

ruches dans les villes. Même s'il est vrai que les abeilles ont toujours existé en milieu urbain, jusqu'ici, on n'avait pas vraiment pensé à installer des ruches sur les toits et terrasses des maisons pour produire du miel!

Mais pourquoi donc la ville serait-elle plus propice à notre abeille butineuse que la campagne? Déjà parce qu'elle y trouve beaucoup d'espèces de fleurs, plus condensées et diversifiées que dans les campagnes où souvent se pratique la culture d'une seule espèce. De plus, compte tenu du climat plus chaud de quelques degrés qu'en zone rurale, les fleurs sont présentes en ville pratiquement tout au long de l'année. Et qui dit fleurs, dit pollen à disposition sur une plus longue période dans l'année.

Cet ensemble de facteurs fait que les abeilles des villes se portent souvent mieux que les abeilles de certaines campagnes, le pollen butiné dans les espaces verts et les jardins privés des villes produisant un miel plus abondant et plus riche au goût que dans certaines zones rurales.

Pour cette raison et afin d'alerter l'opinion publique, des apiculteurs

ont sollicité des collectivités, des institutions ou des entreprises privées afin d'accueillir des ruches, dont ils assurent eux-mêmes l'installation et l'entretien.

Mais au fond, pourquoi nous vous parlons de tout cela en rentrant dans autant de détails?


Parce qu'aux EMS de Lancy nous sommes bien sensibles à la politique de développement durable et que nous avons décidé de «donner des ailes» à un projet original de protection de la biodiversité. Et parce qu'aussi notre environnement est justement favorable et propice aux abeilles.

Pour toutes ces raisons nous avons accepté la proposition de Monsieur Nicolas Marsault, apicul-

teur, d'installer des ruches sur les terrasses de La Vendée et Les Mouilles. Oui, oui, 3 ruches par EMS!

Pendant toute l'année, elles seront entretenues, en toute sécurité, par ses soins et des ateliers basés sur les abeilles (visite des ruches, récolte de miel, conférences) seront proposés aux résidents de la Vendée et des Mouilles.

Des plus, nous pourrons profiter de la récolte annuelle d'un produit unique et exclusif, mis en pot par nos soins: notre propre miel... Miam, miam, on va se faire les meilleures tartines de tout Lancy!

 Mara Buson et Suzanne Schuler, responsables des secteurs animation Vendée et Mouilles

## Bourse aux Vêtements

### Prochaines dates

- > Jeudi 16 avril 2015
- > Jeudi 23 avril 2015 (Dépôt de 14h à 18h30, ventes et remboursements de 14h à 19h)
- > Samedi 02 mai 2015 (vente uniquement de 9h à 12h)

Ecole En-Sauvy,  
av. Curé-Baud 40,  
1212 Grand-Lancy  
Natel: 079 612 10 34  
[www.bourseauxvetementslancy.ch](http://www.bourseauxvetementslancy.ch)

## Repas des Aînés 2015



Quelle ambiance en ce 14 mars à la Salle communale du Grand-Lancy! L'Association des Intérêts du Grand-Lancy (AIGL) organisait son énième Repas des Aînés, mais point de lassitude pour cette équipe de bénévoles soudés et joyeux! Le repas fut impeccable aux dires des aînés qui sont pour la plupart de redoutables critiques culinaires. Un grand bravo donc à Pierre-André Bise, chef émérite et à sa brigade de cuisine. La partie officielle fut conduite de main de maître par Jean Cornut, l'inépuisable président de l'AIGL et le Maire de Lancy, Frédéric Renevey fit les honneurs au nom du Conseil administratif. En résumé, la soirée fut belle!

## COUNTRY A LANCY

### Concert

# Paul Mac Bonvin



## JEUDI 30 AVRIL 2015 A 20H30

Sous tente (6, chemin de l'Épargne - Petit-Lancy)

Portes dès 19h00 / buvette & restauration

Entrée adultes: 20.- avec une boisson / -16 ans: gratuit

TRAM 14 / BUS 21  
ARRÊT PETIT-LANCY  
PARKING LOUIS-BERTRAND

 **KERMESSE DU MUGUET**  
PAROISSE DU CHRIST-ROI / PETIT-LANCY  
DU 1<sup>er</sup> AU 3 MAI 2015 

## Séance du Conseil municipal du 26 février 2015

La séance du Conseil municipal de février s'est déroulée dans le calme malgré quelques accrochages sur le prix du mobilier de la crèche de la Chapelle. Préoccupés par les plans de mobilité du Canton, les élus se sont penchés sur une résolution concernant l'aménagement du quartier de l'Adret.

Le rendez-vous de février de nos édiles était dirigé par le nouveau président démocrate-chrétien (PDC), Christian Haas. Non sans humour, il a pris ses fonctions en signalant d'emblée qu'il serait le président le plus bref qu'ait connu la noble assemblée! En effet, son mandat prendra fin en juin avec la mise en place de la nouvelle législation. Lors de cette séance, les Conseillers municipaux se sont penchés sur l'acquisition de mobilier pour la future crèche de la Chapelle et sur une résolution multipartite concernant l'aménagement de la future place de la gare de Lancy-Pont-Rouge.

### Choix de qualité pour la crèche de la Chapelle

Les Conseillers municipaux doivent se prononcer sur la transformation d'un crédit d'investissement de CHF 445'000.- en une subvention d'investissement pour que la future crèche de la Chapelle puisse acheter son mobilier. En effet, le crédit d'investissement accordé pour la crèche ne comprenait pas l'ameublement. L'arrêté propose de reprendre la somme de CHF 445'000.-, qui figure au budget des investissements 2015 de la Commune, afin d'acquérir «des meubles, jeux et autre matériel utiles au fonctionnement de cette institution». Le choix de changer la nature du crédit en subvention d'investissement se justifie par le fait que les futurs responsables de l'institution puissent passer toutes les commandes nécessaires. Corinne Florey Bardet, rapporteuse de la Commission des affaires sociales, explique que le mobilier choisi est en bois massif, mobile et pratique. Les achats seront dirigés par la crèche Les couleurs du monde, qui gèrera également celle de la Chapelle.

Le libéral-radical (PLR) Cédric Vincent ouvre les feux. Il hésite à accorder une subvention d'une telle importance à une association. Même si l'argent est versé au fur et à mesure des achats, la Municipalité s'expose à ce que tout soit dépensé, «comme à l'armée», dit-il, faisant référence à ses années de service. Il s'interroge ensuite sur une éventuelle diminution du prix d'achat, du fait du franc fort (la plupart des meubles venant d'Europe) et propose un retour en commission. Corinne Florey Bardet, de l'Union démocratique du centre (UDC), s'oppose à ce renvoi, «vu le délai de commande du mobilier», l'ouverture de la crèche étant prévue en septembre. Elle propose qu'une clause soit ajoutée pour que les meubles restent propriété de la Commune de Lancy, en cas de déménagement.

François Baertschi, Conseiller administratif en charge de la petite enfance, rappelle que la somme demandée figurait déjà au budget 2015. Par rapport au coût en euros, il précise que les cours fluctuent et qu'il s'agit d'une somme maximale. Quant à la question de la garantie, d'imaginer que l'association parte avec les meubles lui semble irréaliste voire surréaliste. Il souligne encore l'exigence de qualité pour un tel mobilier. «Je préfère mettre de l'argent pour 20 ans que pour 8 ans, conclut le Magistrat, tout en invitant à ne pas renvoyer l'objet en commission. C'est un investissement pour l'avenir. Le bon marché est toujours trop cher.» Corinne Gachet Creffield (PDC) insiste à son tour sur le délai de commande, qui s'élève à cinq ou six mois, mais regrette tout de même que les commissaires n'aient pas pu se pencher sur le détail. Le Vert Damien Bonfanti (V) rappelle qu'une partie des

meubles est réalisée sur mesure, selon la configuration des lieux. Il salue le «travail incroyable de la future directrice qui a passé beaucoup de temps sur le choix du mobilier». Un amendement est ajouté à l'arrêté qui stipule que le matériel reste propriété de la Ville de Lancy. Les élus refusent le renvoi en commission et acceptent l'arrêté, avec l'amendement, à l'unanimité.

### La place de la gare Lancy-Pont-Rouge inquiète les élus

Lancy est au cœur du développement du transport modal de Genève. Le chantier du CEVA (liaison ferroviaire Cornavin/Eaux-Vives/Annemasse) aura un impact important sur le visage lancéen. Préoccupés par les plans d'aménagement de la Direction générale des transports (DGT), relatifs à l'expansion du réseau des Transports publics genevois (TPG), les élus, unanimes, ont lancé une résolution pour mettre un coup de frein à cet essor. La résolution du quartier de l'Adret, portée par tous les partis, s'inquiète de l'usage de la place de la gare Lancy-Pont-Rouge. En effet, la DGT, sur demande des TPG, propose d'en faire un lieu de rebroussement et de remise à l'heure des bus articulés en provenance de la Champagne et de Veyrier. Et ce, précisément devant le futur éco-quartier, composé d'immeubles réalisés la Fondation communale pour le logement de personnes âgées de Lancy (FCLPA) et la Fondation communale immobilière de Lancy (FCIL). La résolution demande au Conseil administratif de faire opposition à la requête d'autorisation de construire de la DGT et demande à l'Etat de choisir, en lieu et place, l'actuelle boucle de rebroussement du tram de l'autre côté de la route du Grand-Lancy.

Madame Suzanne Richert (V) se réjouit de cette résolution. Elle souligne qu'un éco-quartier se doit d'être tranquille et qu'il doit prendre en compte «la qualité de vie». La conseillère municipale relaie ensuite le point de vue de sa collègue de parti Anne-Claude Juillerat Van der Linden. Pour cette dernière, les immeubles prévus constitueront un espace de vie mêlant les générations. Un projet cerclé par des voies de trafic serait un environnement néfaste pour les personnes âgées. Yves Favre (PDC) s'inquiète du caractère dangereux du carrefour. Il le compare à l'espace situé devant la gare Cornavin, «où l'on ne sait plus si l'on est en zone piétonne, en zone voiture ou en zone bus». Il souhaite que le Conseil administratif signale formellement au Conseil d'Etat genevois qu'il est prêt à faire recours contre l'autorisation de construire. Le Conseiller administratif François Baertschi rappelle qu'une rencontre est prévue entre le département de l'urbanisme et la commission de l'aménagement lancéenne au sujet des gares CEVA, la semaine suivante. Il recommande à l'hémicycle d'agir avec modération. La résolution est acceptée par 29 «oui» et une abstention.

■ Judith Monfrini

### Décisions du Conseil municipal en bref

#### Quatre arrêtés:

- > Les Conseillers municipaux ont accepté à l'unanimité de renvoyer en commission de l'environnement, la réfection des extérieurs de l'école des Morgines pour CHF 680'000.-.
- > L'ensemble de l'hémicycle a renvoyé en commission de l'environnement la demande de crédit de CHF 100'000.- relative au remplacement d'un lift poids-lourd pour le dépôt central Gérard-de-Ternier.
- > Par 26 «oui» et 4 abstentions, les élus ont accepté de rénover la dalle du parking de l'immeuble situé au numéro 70 de la route du Pont-Butin pour CHF 2'250'000.-.
- > Les édiles ont accepté à l'unanimité d'équiper, en fibre optique, les liaisons informatiques des nouveaux bâtiments administratifs communaux pour CHF 210'000.-.

### Prochaine séance du Conseil municipal

- > Jeudi 30 avril 2015 à 20h à la mairie de Lancy.





## Eviter un cambriolage

Nous souhaitons vous rappeler quelques conseils, afin de vous préserver d'éventuelles personnes malveillantes. Pensez donc à protéger vos biens et votre habitation!

### Mesures de sécurité à entreprendre:

- > Déposez vos valeurs et documents importants dans un coffre-fort bancaire.
- > Fermez bien toutes les fenêtres et les portes avant de quitter votre domicile.
- > Ne dévoilez pas votre absence prolongée par des indications telles que billets à la porte, boîte aux lettres archipleine ou des messages sur votre répondeur automatique.
- > Méfiez-vous des soi-disant cachettes de clés sûres, telles que

paillason, casier à lait, pot de fleurs, etc... qui sont parfaitement connus des cambrioleurs.

- > Entretenez-vous avec vos voisins sur le sujet: voyez avec eux comment et quand vous pouvez vous entraider.

### Protégez votre domicile des cambrioleurs

Avissez immédiatement la police au n° 117 en cas de constatations suspectes dans votre voisinage. Mieux vaut une fois de trop, qu'une fois de pas assez. Dans le cadre des recherches, votre police apprécie votre aide. Notez l'immatriculation, la couleur et la marque du véhicule suspect, la direction de fuite des suspects, le nombre et l'allure des suspects (taille, âge, couleur des cheveux, langue parlée, race, corpulence, habillement et particularités).

lence, habillement et particularités).

### Police municipale de Lancy 022 716 54 54

Poste du Grand-Lancy – route du Grand-Lancy 56; lundi au vendredi 07h30 -12h00 / 14h00 – 1730; mardi fermeture à 18h00

Poste du Petit-Lancy – route de Saint-Georges 79; lundi au vendredi 07h30 – 12h00 / 14h00 – 17h30

 JPG



## Noces d'Or et de Diamant

Chaque année, au mois de novembre ou de décembre, la Mairie se fait un plaisir d'inviter les couples domiciliés à Lancy, ayant fêté leurs "Noces d'Or" ou "Noces de Diamant" dans l'année, à une petite réception.

Aussi, nous prions toutes les personnes domiciliées à Lancy et fêtant leurs 50, 60 et 65 ans de mariage en 2015, ou ayant des

connaissances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la Mairie, en indiquant leur date de mariage.

D'autre part, les couples, domiciliés à Lancy au moment de leurs Noces d'Or ou de Diamant et qui n'auraient pas été invités à une telle manifestation voudront bien également s'annoncer à la Mairie.

## Permanence juridique

La Ville de Lancy rappelle qu'une Permanence juridique à la disposition des Lancéennes et Lancéens est ouverte

### les mardis dès 17h.30 au Service des affaires sociales de Lancy.

Aux jours précités, un avocat du Barreau de Genève est à votre service pour vous renseigner et vous conseiller si vous avez des problèmes concernant par exemple:

- > procédure de divorce
- > régime matrimonial

- > bail à loyer
- > contrat de travail
- > démarches administratives
- > assurances
- > etc...

Le tarif de la consultation est de Fr. 30.-

Prière de prendre RDV au numéro de téléphone 022 794 28 00.

Service des Affaires sociales de Lancy  
3, av. Eugène Lance  
1212 Grand-Lancy

## Offres promotionnelles 2015 sur les abonnements annuels UNIRESO pour les juniors, adultes et seniors de la commune

La Ville de Lancy a le plaisir de proposer aux personnes domiciliées à Lancy, en collaboration avec unireso, plusieurs offres promotionnelles. Malgré la baisse des tarifs ayant eu lieu en décembre 2014, la Ville de Lancy a choisi de maintenir les offres promotionnelles, afin d'inciter les habitant-e-s à utiliser les transports en commun. Ces aides financières visent donc à

limiter l'utilisation des transports individuels motorisés et ainsi offrir un cadre de vie plus agréable aux Lancéen-ne-s. Pour savoir si vous pouvez bénéficier de ces offres et connaître les conditions d'inscription, nous vous remercions de bien vouloir lire "Le Lancéen" ou consulter notre site internet: [http://www.lancy.ch/agenda-21/offres-pour-les-](http://www.lancy.ch/agenda-21/offres-pour-les-lanceens)

lanceens  
Ces offres ne sont pas cumulables avec d'autres rabais. Elles sont disponibles dans la limite du budget communal alloué.

 Emily Tombet, déléguée au développement durable

Catégorie d'abonnement	Abonnements concernés	Périodes	Tarif normal 2015	Tarif promotionnel 2015
<b>Abonnement adultes</b>	Uniquement nouveaux abonnements (personnes n'ayant pas d'abonnement annuel valable après le 20 novembre 2014) – Offre limitée aux 50 premières inscriptions	Inscription par téléphone (T 022 706 15 14) du 20 avril au 8 mai 2015 Les bons sont valables jusqu'au 30 mai 2015	CHF 500.-	CHF 400.-
<b>Abonnements juniors</b> (12-24 ans) nés avant le 31 octobre 2003 (voir "Lancéen" du mois de mai)	Nouveaux abonnements et renouvellements – Offre limitée aux 1'650 premières inscriptions	Du 1 <sup>er</sup> juin au 28 août 2015 Les bons seront envoyés par courrier au domicile des jeunes concerné-e-s, ils sont valables jusqu'au 28 août 2015	CHF 400.-	CHF 300.-
<b>Abonnements seniors</b> (voir "Lancéen" de septembre)	Nouveaux abonnements et renouvellements – Offre limitée aux 300 premières inscriptions	Inscription à la mairie du 21 au 30 septembre 2015 Les bons sont valables jusqu'au 24 octobre 2015	CHF 400.-	CHF 300.-

## Informations à propos du chantier Megaron aux Palettes

Le chantier pour la construction du "Megaron" (1<sup>ère</sup> étape du projet, Parking et Centre Associatif pour l'Esplanade des Palettes à Lancy Sud), doit s'ouvrir le 15.04.2015. Lors de la séance préalable à l'ouverture du chantier qui s'est tenue sur site, en présence des autorités et services concernés (Police, Inspection des Chantiers, TPG, DGT), des architectes, des ingénieurs et de l'entreprise, il a été défini que les premières opérations consisteraient en:

- > Le déplacement de l'arrêt de bus TPG actuel, et la création d'un arrêt provisoire, avec toute la signalétique, la billetterie et les passages piétons nécessaires,

- > La mise en place de dispositions de circulations piétonnes, cyclistes et automobiles sur l'Avenue des Communes Réunies, pour la durée des travaux (passages piétons, marquages et signalisations de voiries),
- > La suppression de l'actuel parking en Zone Bleu de l'Esplanade, situé dans l'emprise du chantier,
- > La mise en place des clôtures délimitant l'emprise du chantier, ainsi que les cheminements propres aux ouvriers et aux matériels.

La coordination sera donc de mise entre la Ville, les services concernés et les mandataires, dès le démarrage des travaux et régulièrement ensuite, pour assurer un déroulement

optimal de cette opération de construction.

Nous nous excusons d'ores et déjà pour les nuisances que ce chantier occasionnera irrémédiablement, bien que nous mettrons tout en

oeuvre pour les limiter. Et gardons à l'esprit que dans environ 30 mois de magnifiques infrastructures sociales et culturelles seront mises à la disposition des citoyens lancéens.



## Ateliers de cuisine

Le service du bénévolat propose des ateliers de cuisine.

Ceux-ci s'adressent aux personnes désireuses d'apprendre à connaître et à cuisiner de façon économique des produits du terroir et de saison.

Ces ateliers sont destinés en priorité aux personnes à petit budget. Ils les aideront à cuisiner des plats et des menus simples:

- > Comment préparer un repas avec ou sans viande
- > Comment utiliser les céréales «qui remplacent la viande»
- > Comment préparer des légumes méconnus
- > Comment utiliser les restes pour faire de nouveaux repas

Tous les repas seront préparés, puis dégustés ensemble, dans un moment de partage et de convivialité.

### Dates:

- > Jeudi 04.12.2014
- > Jeudi 05.02.2015- 05.03- 04.05- 04.06.2015

**Heures:** de 9h00 à 14h00

**Délai d'inscription:** une semaine avant le cours

**Lieu du cours:** Local des Aînés 10, chemin du Bac 1213 Petit-Lancy

**Inscriptions:** T 022 794 28 00 ou 022 792 05 87.



Une modique somme de 5 francs par personne vous sera demandée,

afin de participer aux frais des ateliers.

## Atelier d'Alimentation

### Lundi 04 mai 2015

Délai d'inscription 27 avril 2015

#### Au menu:

- > Salade de dents de lion aux lardons
- > Roti de bœuf mariné
- > Haricots verts et pommes rissolées
- > Coupe de fruits

#### Au menu:

- > Asperges vinaigrette
- > Roti de porc mijoté
- > Haricots verts et pommes rissolées
- > Tarte aux fruits

Renseignements et inscriptions auprès du Service des Affaires sociales  
3, ave Eugène-Lance  
1212 Grand-Lancy  
T 022 794 28 00.

### Lundi 18 mai 2015

Délai d'inscription 11 mai 2015

## Brèves économiques

### Entreprises et commerces récemment établis à Lancy:

- > AUTO TICKETS, Kevin DANG  
Chemin des Verjus 30B, 1212 Grand-Lancy  
Portail internet
- > ATLANTIS, Aydin KAYDU  
Chemin des Pontets 17, 1212 Grand-Lancy  
Services d'arrosage de jardins
- > CTC ANALYSE & GESTION SA  
Route du Grand-Lancy 57, 1212 Grand-Lancy  
Analyse et gestion de fonds
- > FIDUADMINISTRATION  
Route des Jeunes 6, 1227 Carouge  
Fiduciaire
- > GM CASA SARL  
Route des Jeunes 59, 1227 Carouge  
Commerce de gros de meubles, de tapis et d'appareils d'éclairage
- > INLIVE UNIVERSAL DUBOS

- Chemin du Repos 6, 1213 Petit-Lancy  
Consulting, coaching et organisation de séminaires
- > MERCURY MOBILITY SARL  
Aven des Communes-Réunies 51, 1212 Grand-Lancy  
Services de déménagement
- > NATYRA, Ardian BRAIMI  
Chemin du Bac 14, 1213 Petit-Lancy  
Distribution d'eau
- > «PAUSE GOURMANDE», BOULANGERIE DU CARREFOUR,  
Edite DE OLIVEIRA PINTO RICO LIMA  
Avenue des Communes-Réunies 2, 1212 Grand-Lancy  
Boulangerie, pâtisserie, tea-room
- > RAFFY CONSULTING  
Route du Grand-Lancy 46, 1212 Grand-Lancy  
Conseils et développement informatique «Data

- Science»
  - > SHEN XUMING CONSULTING  
Chemin des Semailles 1A, 1212 Grand-Lancy  
Fabrication de produits pharmaceutiques
  - > XMS PTE. LTD, SINGAPORE, LANCY BRANCH  
Avenue des Grandes-Communes 8, 1213 Petit-Lancy  
Conseils et gestion de ressources humaines
  - > YAN & TRAN  
Chemin des Champs-Gottreux 7, 1212 Grand-Lancy  
Vente à l'emporter de boissons à base de thé  
Exploitation d'un établissement de sauna.
- Nous souhaitons à tous la bienvenue et formulons tous nos vœux pour le succès de leurs activités.

Source: FOSC et publicité



## Engagement de personnes disponibles et motivées pour des activités bénévoles à Lancy

Si vous avez un peu de temps et que vous êtes prêt/e à le partager dans un esprit citoyen, le service des affaires sociales de la Ville de Lancy recherche des personnes pour des activités telles que:

- > Chauffeur/euse, pour effectuer des courses ponctuelles ou plus régulières selon vos disponibilités. Si vous êtes appelé à effectuer des kilomètres au moyen de votre véhicule privé, ceux-ci vous sont remboursés.
- > Visiteur/euse auprès de personnes âgées vivant à leur domicile et souvent isolées. Vous leur

proposerez des promenades ou activités adaptées pour leur tenir compagnie.

- > Des personnes prêtes à s'engager pour la distribution de denrées alimentaires dans le cadre de notre épicerie solidaire, ouverte le mercredi après-midi.

Si vous êtes intéressé/e, nous vous invitons à prendre contact avec Mme Christine Aeschbach, coordinatrice du bénévolat au T 022. 792 05 87 ou T 022 794 28.00 ou par messagerie à: c.aeschbach@lancy.ch

## Attention aux Chenilles processionnaires

Le printemps n'annonce pas uniquement l'arrivée de la floraison des jonquilles et du "réveil de la Nature". En effet, les belles journées ensoleillées, nous permettent de mieux observer la présence de cocons blancs sur les sommets des pins. Le Service de l'Environnement travaille encore sur la destruction des cocons des chenilles processionnaires sur les conifères situés sur le bienfonds communal. En effet, malgré qu'aucune obligation légale ou règlementaire n'existe sur le canton de Genève (à l'instar du canton de Vaud) imposant la destruction des cocons; les Services communaux prennent à cœur de limiter les

risques de santé que peuvent provoquer ces chenilles, lors de contacts, pour la santé des usagers.

Nous nous permettons de sensibiliser les propriétaires de jardins sur l'importance d'intervenir sur des arbres infestés et en particuliers selon la proximité avec des lieux dits "sensibles" à l'image d'écoles, crèches ou encore places de jeux.

La section des espaces verts de la Ville de Lancy est bien naturellement à disposition pour tout renseignement complémentaire au 022 879 04 20



## Service des sports: Lancy poursuit sa mise en forme

*La restructuration du service des sports poursuit son chemin. L'année dernière, il se dotait d'une structure propre pourvue notamment d'un secrétariat et d'un technicien en installations sportives. Aujourd'hui, le service s'apprête à quitter le bâtiment de la voirie pour déménager dans la Mairie. Objectif: se rapprocher des Lancéens et concentrer les activités administratives en un seul lieu.*

Le service des sports compte actuellement 11 employés pour un budget annuel de fonctionnement de 4 millions de francs. Olivier Carnazzola, à la tête du service, assure l'interface entre les différentes associations et les autorités politiques. «Lancy accueille le plus grand club de football de Suisse avec ses 1'200 joueurs et l'un des plus grands clubs de natation, précise-t-il. Sur le territoire communal, on dénombre 60 sociétés sportives représentant 20 à 30 disciplines différentes. C'est un travail quotidien. Je tente de garder une relation avec tous les clubs en me rendant le plus souvent possible dans les tournois ou les assemblées générales. Dans ce milieu, on ne compte pas ses week-end.»

### Extension des horaires

Le soutien de la Commune aux associations sportives peut être de nature financière – subventions et aides ponctuelles – ou logistique. Lancy met du matériel et des salles de sport à disposition des praticiens. La gestion de la location des infrastructures va d'ailleurs prochainement être intégrée au service des sports. «Il s'agit avant tout de simplifier les démarches, explique Olivier Carnazzola. Certaines salles de gymnastique ou de rythmique fonctionnent non-stop de 6h du matin à 22h. Il faut coordonner tout ça, afin de permettre à tout le monde de s'entraîner.»

Le service des sports a déjà étendu les horaires d'exploitation de certaines infrastructures, notamment les bassins scolaires, souvent

saturés. La piscine de Tivoli est désormais ouverte un soir par semaine et les mardis et mercredis entre midi et deux. La piscine de Marignac accueille les nageurs de mai à mi-octobre. Soit deux bonnes semaines de plus que les autres bassins olympiques.

Au vu de la demande, le service des sports est en train de réfléchir à une éventuelle exploitation hivernale de la piscine. La natation est en effet, après la randonnée et le cyclisme, le sport le plus pratiqué à Genève, selon une récente étude réalisée par l'Etat et les Communes. «La solution passerait peut-être par l'installation d'une bulle amovible. Comme cela se fait sur les courts de tennis, évoque Olivier Carnazzola. Avec Serge Troxler, le responsable des piscines de la Ville de Lancy, nous nous sommes rendus à Coire et à Chiasso, afin de visiter des bassins équipés d'un tel système. Nous rendrons un rapport de faisabilité au printemps.»

### Investir dans les infrastructures

La croissance démographique de Lancy modifie également le paysage sportif. «Quand j'ai pris la tête des sports en 2011, la municipalité comptait 29'000 habitants, rappelle le chef de service. Aujourd'hui on a passé le cap des 31'000 âmes. Parmi ces nouveaux venus, de nombreux jeunes praticiens. Ajoutez à cela le développement de l'activité chez les seniors et la pression sur les infrastructures de plus en plus importante. C'est très positif en termes d'intégration et de santé publique,

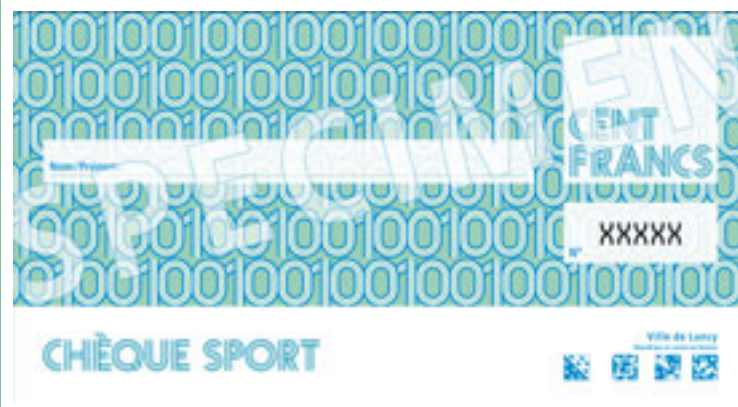
mais il faut pouvoir faire face.»

Afin de répondre à cette nouvelle demande, la Commune investit. A Etoile-Palettes, des locaux pour les arts martiaux ont récemment été inaugurés. Dans le nouveau quartier de La Chapelle-Les Sciers, une salle de sport ainsi qu'un bassin de natation situés dans le bâtiment scolaire verront le jour dès l'année prochaine. Le futur centre socio-cul-

turel du Mégaron devrait à terme, lui aussi, se doter d'une salle omnisport. Le service dirigé par Olivier Carnazzola participe également aux discussions portant sur la nouvelle patinoire du Trèfle-Blanc et celles liées à la construction d'installations sportives dans le cadre du PAV (projet immobilier Praille-Acacias-Vernets). Lancy restera, quoi qu'il arrive, une commune qui bouge.

## Chèque sport

Créé en juillet 2012, le chèque sport permet aux jeunes, âgés entre 4 et 18 ans, d'obtenir un rabais de 100 francs sur les cotisations versées aux associations sportives. Pré-requis: résider à Lancy et être bénéficiaire d'un subside de l'assurance maladie. En tout, 150 chèques sport sont distribués chaque année par la Ville. Deux ans et demi après son lancement, Olivier Carnazzola, chef du service des sports, tire un bilan très positif: «Nous avons mis en place ce projet après avoir constaté que les cotisations des clubs devenaient un obstacle financier à la pratique sportive. La mise en place du chèque a coïncidé avec la période estivale, car nous avons remarqué que de moins en moins de jeunes partaient en vacances. L'idée étant ainsi de leur permettre de rejoindre les nombreux stages d'été. La demande a suivi. En 2014, quasiment tous les chèques ont trouvé preneur.»



## La piscine de Marignac ouvre ses portes

### Du 1<sup>er</sup> mai au 18 octobre

En avril, ne te découvre pas d'un fil; en mai, fais ce qu'il te plaît. Vous l'aurez deviné, dès le 1<sup>er</sup> mai, la piscine de Marignac ouvre ses portes.

#### Horaires:

Du 1<sup>er</sup> au 31 mai: 10h00 à 19h00  
 Du 1<sup>er</sup> juin au 31 août: 9h30 à 20h00  
 Du 1<sup>er</sup> au 20 septembre: 10h00 à 19h00

#### Préventes

La Ville Lancy a l'avantage de vous faire bénéficier d'une remise de 10% sur tout abonnement saisonnier à la piscine de Marignac acheté entre le 22 et le 30 avril, de 11h30 à 14h30 et de 16h00 à 19h00 (hors week-end).

#### Pour votre confort

L'eau sera maintenue à une température de 25° et les vestiaires seront chauffés durant les périodes les plus fraîches. Par temps de pluie, vous pourrez accéder directement au bassin olympique par les vestiaires.

#### Restaurant

Le gérant du restaurant de la piscine vous propose, durant les heures de midi, des menus raffinés et de qualité dans un cadre fort agréable. Nous vous encourageons à venir les déguster que vous soyez ou non clients de la piscine.

#### Massages

Cette année encore, vous pourrez profiter de massages sportifs et relaxants ainsi que de séances de réflexologie prodigués par un masseur diplômé qui rencontre un vif succès depuis quelques années. Vous pouvez sans autre prendre rendez-vous sur place.



#### Nouveautés

- > Une nouvelle zone de sport sur sable (barres fixes et divers engins) sera également installée.
- > La piscine de Marignac jouera cette année les prolongations pour fermer ses portes le 18 octobre 2015. Du 21 septembre au 18 octobre, seul le bassin olympique restera ouvert à des horaires restreints.

La Ville de Lancy et son Service des sports vous souhaitent une belle saison 2015!

#### Adresse:

Piscine de Marignac  
 30, avenue Eugène-Lance

1212 Grand-Lancy

Tél : 022 794 22 11

Pour plus d'infos: [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)

## Deux Lancéens au Marathon des Sables Suite de la p. 1

une température pouvant atteindre 48° en pleine journée et 3° la nuit, un terrain particulièrement difficile (sable, dunes, pierres), un confort et hygiène rudimentaires (campement avec tente berbère ouverte, une quantité d'eau réduite au strict minimum) et une nourriture lyophilisée», énumèrent nos concurrents qui n'ont visiblement pas froid aux yeux.

#### Un défi solidaire

En dehors de l'exploit sportif que représente cette manifestation pour des amateurs de course à pied comme Daniel Ribbi et Francis Gago, ainsi que pour le 3<sup>ème</sup> complice de l'équipe ATM Joaquim Pereira, la solidarité sera au cœur de

leur engagement: leur exploit servira en effet à soutenir une association et un magnifique projet au Burkina-Faso: «Pour nous, cette course est une réelle aventure humaine, car nous avons choisi de courir pour le projet humanitaire ATM-JATUR. Ce projet contribuera non seulement à aider la population de toute une région du Burkina Faso, mais il permettra également à de nombreux jeunes et adultes de Genève de participer activement, sur place, à son développement». Pour plus de renseignements sur cette aventure et si vous avez envie de soutenir ces concurrents méritants, vous pouvez contacter Daniel Ribbi au 079 607 76 30 ou écrire à [info@jatur.ch](mailto:info@jatur.ch)



**AIMERIEZ-VOUS JOUER AU  
 BASEBALL OU AU SOFTBALL?**



**Alors rejoignez la Geneva Baseball League!**

Débutants acceptés!

Pour garçons et filles de 5 à 18 ans.

Saison: de mars à octobre.

Loisirs et compétition.

*Nouveau cette année: baseball pour adultes aussi!*

**Le baseball, un sport pour tous!**

Plus d'informations sur  
[www.genevabaseball.ch](http://www.genevabaseball.ch)



## Hommage aux champions 2014 (3<sup>ème</sup> et dernier épisode)



Après le Lancy Handball Club et le Club lancéen de Pêche sportive en mer, partons à la découverte du Vovinam.

**- Parlez-nous de votre club: quand a-t-il été fondé et par qui?**

Le Vovinam Vietvõdao existe en Suisse depuis le début des années 1970, mais s'est très mal développé. Notre club a été fondé en mai 2000 (il y a bientôt 15 ans) à l'école de la Caroline au Petit-Lancy (au sein du Judo Kwai Lancy) par l'enseignant Hòa Pham; nous lui avons donné le nom de "Mãnh-Long" (La Force du Dragon). Notre tenue est en bleu ciel. Aujourd'hui, nous avons 4 salles à Lancy, afin de pouvoir servir les Lancéennes et les Lancéens en particulier. Nous sommes membres de la Fédération française de Vovinam Vietvõdao ainsi que du au Conseil mondial des Maîtres de Vovinam Vietvõdao. En juillet 2014, la Coupe du Monde de Vovinam Vietvõdao a eu lieu à Paris pendant plusieurs jours. Notre modeste délégation de 6 compétitrices/compétiteurs qui représentaient la Suisse est rentrée à Lancy avec 1 médaille d'or, 1 de bronze et une 4<sup>ème</sup> place.

**- Expliquez-nous en quoi consiste le vovinam et ce qui le diffère des autres arts martiaux.**

Le Vovinam Vietvõdao est un art martial vietnamien traditionnel qui a été choisi au Vietnam pour être l'art martial national. La notion Yin dur et Yang souple / chinois (Âm Duong en vietnamien) est la base fondamentale de nos techniques, l'harmonie entre la Dureté et la Souplesse qui est notre symbole "La main d'acier sur le Cœur de bonté" et que représente notre salut: la main droite posée sur le cœur. Notre spécialité est le Dòn Châm (ciseaux volants) très spectaculaires qui est également la technique dans l'harmonie entre la Souplesse et la Dureté. Nous sommes un art martial mixte avec autant de techniques offensives que défensives et une large gamme de techniques de toutes sortes, comme le self défense, la lutte traditionnelle, le combat, les armes blanches, la défense contre armes à feu, etc.

**- Quelles sont les valeurs que vous véhiculez à travers votre discipline sportive?**

Nous ne transmettons pas seulement nos techniques, mais nous véhiculons également l'histoire de Vovinam Vietvõdao, notre philosophie, notre tradition, le respect. Certains de nos élèves aiment à dire que «C'est aussi une école de vie, une école de respect, du corps, de l'esprit et de son prochain». D'ailleurs c'est pratiquement la seule discipline qui conserve encore la théorie pour le passage de grade à tous les niveaux. Pour ceux de Maître et enseignant, il faut présenter une thèse devant une commission technique des maîtres... Les valeurs et les fondements sont extrêmement riches et très fermement ancrés dans toutes les facettes de cette discipline qui est très présente par ailleurs dans la pratique,

tout comme le respect envers les membres, mais aussi bien sûr envers les instructeurs et les maîtres. Votre personnalité s'enrichira avec l'exercice de cet art, la forme et la confiance vous gagneront, le respect pour l'être humain grandira en vous, la devise du Vovinam Vietvõdao n'étant pas «Être fort pour être utile»?

**- A qui s'adresse votre sport?**

Il s'adresse autant à des personnes recherchant le développement de son bien-être, la performance sportive/martial ou la confiance en soi. Nous serions aussi tentés de répondre par la phrase habituelle «de 7 à 77 ans». En effet, nous accueillons les enfants dès cet âge où l'enfant est suffisamment autonome et est à même de bien progresser avec plaisir. Plusieurs familles viennent très régulièrement; certains parents, à force de voir leurs enfants s'épanouir et prendre de l'assurance se sont finalement décidés à commencer notre art martial pour leur bien-être et leur plaisir. Quant à l'âge maximum, il y a des maîtres et élèves au Vietnam qui pratiquent

cet art à un âge très avancé et bien supérieur à 77 ans. Le tout est de s'adapter à son niveau et à son état physique, mais croyez-moi la forme revient vite et l'envie suit de très près.

**- Avez-vous un message à transmettre à nos lecteurs? Quelles sont vos prochaines manifestations?**

C'est avec plaisir que nos enseignant(e)s vous accueilleront durant les entraînements des mardis, mercredis et vendredis pour venir essayer ou juste découvrir notre art martial traditionnel du Vietnam. Nous vous invitons également à visiter notre site [www.vovinam-geneve.ch](http://www.vovinam-geneve.ch) pour avoir plus de renseignements, notre email [info@vovinam-geneve.ch](mailto:info@vovinam-geneve.ch). Le samedi 9 mai 2015, nous participons au Championnat de France de Vovinam Vietvõdao, qui aura lieu cette année à Lyon. Le samedi 30 mai 2015, nous aurons notre passage de grade à l'école En Sauvy du Grand-Lancy de 15h.00 jusqu'à 18h.30 (salle de gym à côté de la piscine). Soyez les bienvenus!



## Réservez votre samedi 9 mai pour la Rencontre sportive intergénérationnelle!

Cet événement est organisé par les étudiants de la HEDS (Haute École de Santé) pour sensibiliser petits et grands à l'intérêt de l'activité physique.

Pour rendre cela plus amusant et convivial nous invitons chacun d'entre vous à vous inscrire pour former des binômes: enfant (5-12 ans) accompagné d'une personne ayant au moins une génération de plus.

L'après-midi sera rythmé par différentes activités basées sur l'activité physique et la santé à effectuer en binômes, puis sera clôturée par un goûter offert à tous.

La rencontre se déroulera au Parc des Evaux, à partir de 13h30.

**Vous avez jusqu'au mercredi 6 mai pour vous inscrire:**

E-mail: [projet.heds@gmail.com](mailto:projet.heds@gmail.com)

Facebook: Rencontre sportive intergénérationnelle

Téléphones: T 076 595 90 54 / T 077 427 15 85

Venez nombreux! Et n'oubliez pas... On peut prendre soin de sa santé tout en s'amusant!

**MODULANCY**sa.  
ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT

**GYPSERIE · PEINTURE**  
ENTRETIEN · RÉNOVATION/TRANSFORMATION

**022 879 69 24**  
WWW.MODULANCY.CH

DEPUIS 1888, AIDE LES FAMILLES EN DEUIL

Salons funéraires  
privés  
Accueil - Visites  
Recueillement

**POMPES FUNÈBRES  
A. MORITH S.A.**  
89, BD DE LA CLUSE - GENEVE  
TELEPHONE 24H/24. **022 809 56 00**

**Etoile-Palettes**  
**Coiffure** Coiffure d'hommes  
**Ongles**

Maria De Donato **022 794 00 62**  
Av. des Communes Réunies 70 - 1212 Grand-Lancy

**SERVICE RAPIDE**  
Inst. sanitaires  
Dépannage  
Entretien  
Transformation

**Alain CHABLOZ**  
2, Place du 1<sup>er</sup> Août **022 794 70 70**  
1212 GRAND-LANCY **Natel 079 202 26 10**

**PFG** Genève  
**POMPES FUNÈBRES GÉNÉRALES**  
Maison Funéraire - Prévoyance

CAROUGE **022 342 30 60**  
ST-GEORGES [www.pfg-geneve.ch](http://www.pfg-geneve.ch)

**Morerod SA**  
Ferblanterie  
Installations  
sanitaires et  
Travaux  
d'entretien

Concessionnaire  
des Services industriels

Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy  
Téléphone 022 793 12 28

**Vitrierie  
de Lancy**  
A. Werner  
Verres isolants  
Miroiterie - Vitrierie - Vitraux

3, chemin du 1<sup>er</sup>-Août **1212 Grand-Lancy**  
Tél. 022 794 62 92 Fax 022 794 73 02

**BATRA S.A.**  
ENTREPRISE DE BÂTIMENTS  
ET TRAVAUX PUBLICS

39, avenue des Communes-Réunies  
1212 Grand-Lancy  
Tél. 022 794 48 00 Fax 022 794 51 40

Auto-Moto école des  
**Ormeaux**

**022 793 7 222** [www.ormeaux.ch](http://www.ormeaux.ch)

Michel Zemp **Natel 079 625 07 90**  
Daniel Mauris **Natel 079 611 57 57**  
Jean-Daniel Zumsteg **Natel 079 217 55 55**  
Fabrice Gadilhe **Natel 078 652 79 59**

Place des Ormeaux 6 - 1213 Petit-Lancy

**Novelec** sàrl **Electricité - Téléphone**  
Concessionnaire S.I. et Partenaire Swisscom

70 rte du Pont-Butin **Tél. 022 794.13.10**  
1213 Petit-Lancy **Fax 022 794.13.27**  
E-mail: [novelec@bluewin.ch](mailto:novelec@bluewin.ch)

**PHARMACIE**  
du Grand-Lancy  
votre conseiller en Produits Naturels

AROMATHERAPIE - PHYTOTHERAPIE  
SPAGYRIE - FLEURS de BACH  
PRODUITS NATURELS

ouvert non-stop LU-VE 8h-18h30 - SA 8h-12h

**PARKING - LIVRAISONS à DOMICILE**

CH-1212 GRAND-LANCY / Genève  
tel 022 794 3180 / 3540 - fax 022 794 8246  
[www.pharmacie-grandlancy.ch](http://www.pharmacie-grandlancy.ch)

**SIMEONI**  
FLEURS

Commandes par internet  
[www.simeonifleurs.ch](http://www.simeonifleurs.ch)

Ouvert tous les jours

Lundi au vendredi 7 h à 19 h  
Samedi et dimanche 8 h à 17 h

Chemin Daniel-Ihly 2 - 1213 Petit-Lancy  
☎ 022 792 25 28 - Fax 022 793 52 26

**Restaurant**  
**TC FRAISIERS**

**Tennis Club Lancy Fraisiers**  
Avenue du Curé-Baud 84  
1212 Grand-Lancy

**T 022 794 64 74**

**Horaires du restaurant:**  
ouvert du mardi au dimanche  
de 9h à 23h (fermé le lundi)

soins naturels  
**KYRON**

massages thérapeutiques  
drainage lymphatique  
dermatologie  
réflexologie  
reiki

neurosympathothérapie  
chromothérapie  
shiatsu  
AST

**Rifka Amazon**  
Praticienne en thérapies naturelles

Membre A de l'A.P.T.N.  
Association des Praticiens  
en Thérapies Naturelles

Cabinet au Petit Lancy, parking à disposition  
Je me déplace également à domicile

Sur rendez-vous : 078 842 02 37

**PHARMACIE**  
**noyer**

Produits Naturels, Aromathérapie,  
Homéopathie, Spagyrie,  
Préparations sur demande

**lundi au vendredi 08h00-12h30 & 13h30-18h30 samedi 08h00-16h00**  
[www.pharmacienoyer.ch](http://www.pharmacienoyer.ch)

3, chemin des Palettes - 1212 Grand-Lancy - Tél. 022 794 67 22 - Fax 022 794 54 80

**SOPHROLOGIE  
A LANCY**

**Dominique Baertschi**  
**Tél. 078.930.33.64**  
<http://www.sophrologie-energie.ch>

**COURS TOUS NIVEAUX**  
Prix: Frs 15.-

**LUNDI et VENDREDI:**  
ancienne école de Bernex à 10h30  
Bus 42/L/47 arrêt Mairie de Bernex

**MERCREDI:** Grand-Lancy à 17h30  
Renseignez-vous

l'écoute de soi

**ESTELLE RIPPOZ**

- Massage drainage lymphatique
- Nutrition bilan de santé
- Réflexologie plantaire

Route du Grand Lancy 81  
1212 Grand-Lancy  
**SUR RDV / T 076 502 70 28**

**COURS DE YOGA ET MEDITATION**

**Grand-Lancy & Plan-les-Ouates**

**Cours collectifs: «Débutants-Moyens»: Lundi soir, Mercredi après-midi, Mercredi soir, Jeudi matin**  
**«Moyens-Avancés»: Jeudi soir / «Méditation»: Vendredi soir**  
**Stages Samedi après-midi: 18 avril, 09 mai (à thème), 06 juin, 13 juin (à thème)**

**D'autres cours: Privés et semis-privés tout au long de l'année, «Accompagnement à la grossesse & récupération après la grossesse», Entreprise, Enfants, Parents-enfants, Adolescents.**

**Contact / Informations/ Inscriptions:** Site: [www.ioga8.com](http://www.ioga8.com)  
E-mail: [isabelle.robatti@bluewin.ch](mailto:isabelle.robatti@bluewin.ch)  
Natel: 079/ 832.93.00

**FRENCH-CUT**  
coiffeur - Visagiste

**0 22 794 30 60**

25, chemin des Palettes 1212 Grand-Lancy

**otpg** ARRÊT "PALETTES" TRAM 12 À 50M DE FRENCH-CUT

**10F RÉDUCTIONS**  
SUR TOUT SERVICE SAUF VENTE  
VALABLE 30/04/2015



# Swiss Karate League (2 x or, 3 x argent, 8 bronze)

## La première SKL 2015 a eu lieu les 14 et 15 mars à Sursee.

Le samedi, les jeunes du Ippon KC Tivoli n'ont rapporté que du bronze en combat. On relèvera la performance de Titouan Prongué qui est le seul de l'équipe à se placer en kata. Bravo également à Banusan Baskaran qui monte sur le podium pour sa première participation dans un tournoi de cette envergure. Jessica Salvador, Inès Abdelloua et Edona Krasniqi remportent également le bronze en combat.

Le dimanche, les plus grands ont fait encore mieux avec tout d'abord Marion Franzosi qui s'impose deux fois dans les catégories U21 et élite. Egzona Krasniqi s'incline en finale face à Marion sur le score le plus serré qu'on puisse trouver: Match nul (1-1) et décision des arbitres (2-3). L'écart entre les deux camarades d'entraînement semble s'amenuiser.

Egzon Krasniqi, après un joli parcours en éliminatoires, renoue avec le podium et ne s'incline qu'en finale contre le médaillé de bronze du championnat d'Europe 2015.

Carla Gibiino, se hisse elle aussi en finale et perd contre sa "bête



De g. à dr. Aurélie, Egzona, Carla, MArion, Donita, Egzon.

noire" Karalik. Elle se pare donc d'argent.

Les médailles de bronze complètent le tableau avec Donita Elshani, Florence Gobet et Aurélie Magnin.



## Le SUDOKU de Maylis

1	2		6	4		5	8	
6		4				9		3
	8	9		2	5		4	6
	1	7		5	3		6	4
			2		6			
5	9		8	7		3	1	
4	3		5	9		6	7	
		2		3				9
9		5	4		8	2		1

### Solutions (mars 2015)

3	1	6	2	9	5	7	4	8
2	7	4	1	3	8	5	9	6
9	5	8	7	6	4	2	3	1
7	9	3	4	5	6	8	1	2
8	4	2	3	1	7	9	6	5
1	6	5	9	8	2	3	7	4
4	3	7	5	2	1	6	8	9
5	8	9	6	4	3	1	2	7
6	2	1	8	7	9	4	5	3

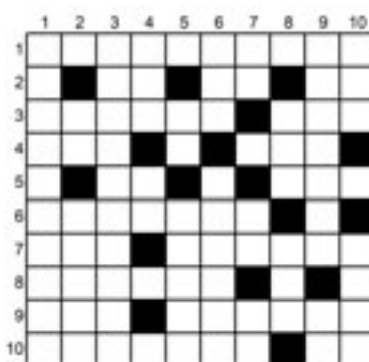
## Mots croisés par Gilberte Andrey-Follonier

### Horizontalement

- Fourgonne
- Passé à St-Omer – Drame du Japon – Fin de verbe
- Peuvent être chinoises – Baie jaune
- Devant Janeiro – Elime
- Le premier – Médecin pour la toux
- Javelots
- Titre d'honneur – Nommant
- Rend raide les cols
- Issue – Fleur d'oranger
- Tablette ou jeton – Conjonction

### Verticalement

- Rayonnant
- Note – Chérie
- Chétives
- Flan aux pruneaux – Mot d'enfant
- Appel – Peinture religieuse
- Va avec les autres – Galérer
- Elle broute – Lettres pieuses – Ile
- Sigle – Grand garçon
- Volubilis – Largeur d'étoffe
- Epoque – Chapeau de maison



### Solutions (mots croisés mars 15)

#### Horizontal:

- Essuie-tout
- Ar – Chute
- Dénicher
- lo – Alu
- Mulet – Agi
- Ase – Ecrasé
- Nase – Denis
- OST – Et
- Haut – Hêtre
- Es – Er – Suer

#### Vertical:

- Endimanché
- USA – As
- Sans-le-sou
- Uri – Este
- Cité
- Echo – CD
- Thé – Arènes
- Ouragan – Tu
- Ut – Lisière
- Téju – Ester

# Mémento des manifestations lancéennes

## Avril

1<sup>er</sup> | 10h00 à 18h30

**Contes et Histoires de Pâques** Voir en p. 5  
A chaque heure pleine (sauf à 12h00 et 13h00) les bibliothécaires proposent la lecture d'histoires de Pâques  
Ville de Lancy – Bibliothèque Municipale de Lancy  
Bibliothèque Municipale de Lancy  
70, route du Pont-Butin – Petit-Lancy  
Infos: T 022 792 82 23  
www.lancy.ch

2 | 20h30

**Concerts Underside, Voice of Ruin & Helmut**  
Concerts metal  
Trois concerts en une soirée  
Villa Tacchini  
Entrée 12.—  
Villa Tacchini  
11, chemin de l'Avenir – Petit-Lancy  
Infos: T 022 793 52 07  
www.mqtacchini.ch

7 au 10 | 14h00 à 16h30

**Atelier Créatif**  
Atelier de vacances pour enfants  
Atelier créatif pour les 7-12 ans sur le thème de la montagne, en lien avec les œuvres des artistes exposés à la galerie.  
Ville de Lancy – Ferme de la Chapelle  
Infos/inscriptions (avant le 1er avril)  
Ferme de la Chapelle  
39, route de la Chapelle – Grand-Lancy  
Entrée libre Atelier: Fr. 10.— au T 022 032 94 38  
www.fermedelachapelle.ch

7 au 10 | 09h00 à 12h00

**Atelier Photos**  
Expérimenter la photographie  
Atelier de vacances pour les enfants  
La Villa Bernasconi propose un atelier pour les 8-12 ans avec la photographe Laetitia Gessler.  
Ville de Lancy – Service culturel  
Atelier Fr. 50.—la semaine  
Villa Bernasconi  
8, route du Grand-Lancy – Grand-Lancy  
Infos et inscriptions (obligatoires): T022 794 73 03  
www.villabernasconi.ch

7 au 10 avril | 14h30 à 17h00

**Activités de vacances pour enfants de 6 à 12 ans** Voir en p. 7  
Gratuit  
Eglise évangélique l'Espérance  
Chemin du Clos 20 – Grand-Lancy  
Infos: T 022 794 24 53 ou T 076 437 10 53

11 au 25

**Tennis: Tournoi de la dernière neige**  
Lancy Tennis Club  
9, chemin de la Solitude – Petit-Lancy  
Infos: T022 792 10 90

14 | 16h45

**Film: Les Moomins sur la Riviera**, Film d'animation franco-finlandais de Xavier Picard et Hanna Hemilä. (2014, dès 4 ans, 1h20).  
Ciné-Kid – Culture et Rencontre  
Collège de Saussure – Aula  
9, Vieux-Chemin-d'Onex – Petit-Lancy  
Infos: T 022 388 43 66  
www.culture-rencontre.ch

18 | 09h00 à 09h45

**Né pour lire** Voir en p. 5  
Projet national d'éveil aux livres  
Un rendez-vous lecture et tendresse avec vos tout-petits  
Ville de Lancy – Bibliothèque Municipale de Lancy  
Bibliothèque Municipale de Lancy  
70, route du Pont-Butin – Petit-Lancy  
Infos: T 022 792 82 23

18 au 31.05 | ma à dim: 14h00 à 18h00  
**Vernissage : samedi 18 avril de 14h00 à 18h00**

**Exposition Zoomorphismes** Voir en p. 3  
Ville de Lancy – Ferme de la Chapelle  
Entrée libre  
Ferme de la Chapelle  
39, route de la Chapelle – Grand-Lancy  
Infos: T 022 342 94 38  
www.fermedelachapelle.ch

19 | 08h30

**Cyclotourisme – 60/70 km**  
Course  
Club Cyclo et Loisirs  
Centre Sportif des Evaux  
110, chemin François-Chavaz – Onex  
Infos: T 079 316 50 46

20 au 30 | horaires du collège

**Exposition des cours d'art**  
Fondation culture et rencontre  
Dessin, peinture, bijoux, BD et illustration, calligraphie, sculpture sur pierre, modelage de terre, photographie, gravure, ikebana  
Pensez à vous inscrire aux cours 2015-2016 dès le 1<sup>er</sup> juin 2015  
Culture et Rencontre  
Collège de Saussure – Hall d'exposition  
9, Vieux-Chemin-d'Onex – Petit-Lancy  
Infos: T 022 388 43 66  
www.culture-rencontre.ch

21 | 14h30 à 19h30

**Don du sang** Voir en p. 13  
Section des Samaritains de Lancy  
Salle Communale du Grand-Lancy  
64, rte du Grand-Lancy – Grand-Lancy

22 | 20h00

**Séance d'information sur l'obligation du calcul de l'IDC**  
Association pour la sauvegarde du site de la Chapelle  
CAD - route de la Chapelle 14b – Grand-Lancy  
Infos: T 079 418 50 53

24 | 20h00

**Soirée Contes** Voir en p. 7  
Dire Tout Grimm: Malices et enchantements  
Par Emilie Cohannier, Martine Levy et Rose Anne Ribordy.  
Espace Gaimont/GHPL  
1, chemin Gaimont – Petit-Lancy

24 | 20h00

**Concert Classique** Voir en p. 2  
Chœur du Collège de Saussure, Chœur de Culture et Rencontre et Orchestre de Lancy-Genève.  
Dir. Ph. Girard (W.-A. Mozart, Requiem)  
Les concerts de Lancy  
Eglise Notre-Dame-des-Grâces  
5, avenue des Communes-Réunies – Grand-Lancy  
Infos/réservations: T 022 757 15 63

24 | 20h00

**Soirée Contes** Voir en p. 5  
Association Mille et Une Voix  
Villa Tacchini  
11, chemin de l'Avenir – Petit-Lancy

25 | 10h00 à 17h00

**10 ans de la Fédération A4** Voir en p. 9  
Les associations hébergées à la Villa Solitaire, réunies au sein de la Fédération A4, présentent leurs activités tout au long de cette journée festive et tout public.  
Villa la Solitaire  
7, chemin Vieux-d'Onex - Petit-Lancy  
Infos: T mperittaz@bluewin.ch

30 au 03.05

**Théâtre** Voir en p. 11  
*Alma va al Paraíso* (pièce de théâtre en espagnol)  
Pièce de Aaron Sthioul par la Cie Mar y Cordillera (tous les soirs à 20h00 sauf dimanche à 17h30).  
Centre Marignac  
Ferme Marignac – Salle de la Plage  
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy  
Infos/réservations: T 022 794 55 33

30 | 20h30 Voir en p. 15

**Concert Paul Mac Bonvin**  
Kermesse du Muguet  
Salle paroissiale du Christ-Roi  
Ouverture des portes à 19h00  
Chemin de l'Epargne 6 – Petit-Lancy  
Infos: T 079 202 24 35

**Renseignements:**

Secrétariat de la Mairie de Lancy  
rte du Grand-Lancy 41 - 1212 Grand-Lancy  
Infos: T 022 706 15 11

### « JOYEUX ANNIVERSAIRE »

